

政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

行政暨公職局

公告

根據經十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的规定，現將本局為填補人員編制高級技術員職程第一職階首席高級技術員一缺，以審閱文件、有限制的方式進行一般晉升開考的報考人臨時名單張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政暨公職局之行政暨財政處，以供查閱，為期十天，自本公告公布日起計。開考的公告已在二零零四年十二月二十九日第五十二期《澳門特別行政區公報》第二組內公布。

根據上述通則第五十七條第五款的规定，本名單被視為確定名單。

二零零五年一月十七日於行政暨公職局

局長 朱偉幹

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixada, a partir da data da publicação do presente anúncio, durante dez dias, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal desta Direcção de Serviços, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 52, II Série, de 29 de Dezembro de 2004, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

A presente lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado Estatuto.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 17 de Janeiro de 2005.

O Director dos Serviços, *José Chu*.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

民政總署

公告

為填補按十二月十七日第 17/2001 號法律第四條第六款規定仍繼續生效的前臨時澳門市政局人員編制內相關空缺，經二零零四年十二月二十二日第五十一期第二組《澳門特別行政區公報》刊登通告，以文件審閱方式進行限制性一般晉升考試；現根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的规定，准考人臨時名單自本公告刊登日起計十天內張貼於本署位於澳門東方斜巷十四號東方中心M字樓行政處的佈告欄，以供查閱。

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, se encontram afixadas, a partir da data da publicação do presente anúncio e durante dez dias, na Divisão Administrativa do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, sita na Calçada do Tronco Velho, n.º 14, Edifício Centro Oriental, mezanine, Macau, as listas provisórias dos candidatos admitidos aos concursos comuns, documentais, de acesso, condicionados, para o preenchimento de lugares existentes no quadro de pessoal da ex-Câmara Municipal de Macau Provisória, mantido nos termos do n.º 6 do artigo 4.º da Lei n.º 17/2001, de 17 de Dezembro, abertos por avisos publicados no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 51, II Série, de 22 de Dezembro de 2004, nas categorias abaixo discriminadas.

根據《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第五款之規定，該等名單視作確定名單。

第一職階特級助理技術員叁缺；

第一職階一等文員壹缺。

二零零五年一月十日於民政總署

典試委員會：

主席：行政處處長 Lúcia da Conceição Cordeiro Dias Leão

(是項刊登費用為 \$1,380.00)

三十日告示

茲公佈，Maria de Fátima Cordeiro Rondão Cerveira de Melo，申請其已故配偶 Adriano Carvalho Cerveira de Melo 之死亡津貼、喪葬津貼及其他金錢補償。他曾為本署交通運輸部車輛事務處第十六級別第一等級技術員，如有人士認為具權利領取該項補償，應由本告示在《澳門特別行政區公報》刊登之日起計三十天內，向民政總署申請應有之權益。如於上述期限內未接獲任何異議，則現申請人之要求將被接納。

二零零五年一月十九日於民政總署

管理委員會委員 關施敏

(是項刊登費用為 \$764.00)

告示

民政總署管理委員會於二零零四年十二月十日會議議決將位於氹仔馬德拉街與菜園路之間的一條新公共街道命名為重慶街，有關資料如下：

重慶街，葡文為 Rua de Chong Heng，

屬嘉模堂區，

由馬德拉街起至菜園路止。

為相關效力，本告示連同葡文文本刊登於《澳門特別行政區公報》，並張貼於常貼告示處，以供知悉。

二零零五年一月十八日於民政總署

管理委員會主席 劉仕堯

(是項刊登費用為 \$881.00)

As presentes listas são consideradas definitivas, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado Estatuto:

Técnico auxiliar especialista, 1.º escalão — três lugares.

Primeiro-oficial, 1.º escalão — um lugar.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 10 de Janeiro de 2005.

A Presidente do júri, *Lúcia da Conceição Cordeiro Dias Leão*, chefe da Divisão Administrativa.

(Custo desta publicação \$ 1 380,00)

Éditos de 30 dias

Faz-se público que, tendo Maria de Fátima Cordeiro Rondão Cerveira de Melo requerido os subsídios por morte, de funeral e outras compensações pecuniárias, por falecimento do seu cônjuge, Adriano Carvalho Cerveira de Melo, técnico do nível 16 do grau I, da Divisão de Veículos dos Serviços de Viação e Transportes deste Instituto, devem todos os que se julgam com direito à percepção das mesmas compensações requerer a este Instituto, no prazo de trinta dias, a contar da data da publicação dos presentes éditos no *Boletim Oficial*, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação, será resolvida a pretensão da requerente, findo que seja esse prazo.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 19 de Janeiro de 2005.

A Administradora do Conselho de Administração, *Isabel Jorge*.

(Custo desta publicação \$ 764,00)

Edital

Faz-se público que o Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais deliberou, na sua sessão de 10 de Dezembro de 2004, dar a designação de Rua de Chong Heng a uma nova via pública situada na Taipa, entre a Rua da Madeira e o Caminho das Hortas, que passa a identificar-se pelo seguinte:

重慶街, em português Rua de Chong Heng;

Freguesia de Nossa Senhora do Carmo;

Começa na Rua da Madeira e termina no Caminho das Hortas.

Para os devidos efeitos, este Edital, com a respectiva versão chinesa, é publicado no *Boletim Oficial*, afixando-se também nos lugares de estilo.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 18 de Janeiro de 2005.

O Presidente do Conselho de Administração, *Lau Si Io*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

經濟局

公告

茲通知，根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令通過並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，現以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考，以填補經濟局人員編制高級技術員職程第一職階顧問高級技術員四缺。

凡符合十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條第一款所規定的條件的經濟局人員編制之公務員，自本公告刊登在《澳門特別行政區公報》之緊接第一個辦公日起計十天內均可報考。

上述之開考通告可供查閱及張貼在南灣羅保博士街一至三號（國際銀行大廈）六樓經濟局行政暨財政處大堂。

二零零五年一月十八日於經濟局

代局長 蘇添平

（是項刊登費用為 \$1,184.00）

財政局

澳門財稅廳

告示

關於所得補充稅事宜

按照九月九日第 21/78/M 號法律核准之所得補充稅章程第十條一款 a) 項之規定，茲特佈告，凡所有不屬同章程第四條二款之個人或法人，有關條文已引入由七月二日第 6/83/M 號法律第一條及六月四日第 4/90/M 號法律第三條作出的修訂，若於二零零四年在澳門特別行政區取得上述章程第三條所指的收益，此條文亦已經由第 12/2003 號法律第五條二款修改，必須於本年二月及三月份內，向澳門財稅廳遞交一式兩份 M/1 格式收益申報書，該表格由澳門財稅廳免費供應；倘有違規者，將按同章程第六十四條所定科處罰款。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Anúncio

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento de quatro lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Economia.

Podem candidatar-se os funcionários do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Economia que reúnam as condições estipuladas no n.º 1 do artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O aviso respeitante ao referido concurso encontra-se afixado, e pode ser consultado, no átrio da Divisão Administrativa e Financeira da DSE, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, 6.º andar, Edifício Banco Luso Internacional.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 18 de Janeiro de 2005.

O Director dos Serviços, substituto, *Sou Tim Peng*.

(Custo desta publicação \$ 1 184,00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

REPARTIÇÃO DE FINANÇAS DE MACAU

Edital

Imposto Complementar de Rendimentos

Iong Kong Leong, chefe da Repartição de Finanças de Macau.

Faço saber, face ao disposto no artigo 10.º, n.º 1, alínea a), do Regulamento do Imposto Complementar de Rendimentos, aprovado pela Lei n.º 21/78/M, de 9 de Setembro, que, durante os meses de Fevereiro e Março do ano em curso, as pessoas singulares e colectivas não enquadráveis no artigo 4.º, n.º 2, do mesmo regulamento, com as redacções introduzidas pelo artigo 1.º da Lei n.º 6/83/M, de 2 de Julho, e artigo 3.º da Lei n.º 4/90/M, de 4 de Junho, que tenham auferido na Região Administrativa Especial de Macau, em relação ao ano de 2004, rendimentos abrangidos pelo artigo 3.º do citado regulamento, com as alterações introduzidas pelo n.º 2 do artigo 5.º da Lei n.º 12/2003, deverão apresentar, na Repartição de Finanças de Macau, sob pena de multa prevista no artigo 64.º do referido regulamento, a declaração de rendimentos, em duplicado, modelo M/1, que será fornecido, gratuitamente, por esta Repartição.

茲將本佈告多繕數張，張貼於慣常之告示處，並刊登於中、葡文主要報章及《澳門特別行政區公報》。此佈

二零零五年一月十三日於澳門財稅廳

澳門財稅廳廳長 容光亮

(本件經由財政局局長艾衛立核閱)

(是項刊登費用為 \$1,527.00)

E, para constar, se passou este e outros de igual teor que vão ser afixados nos lugares públicos do costume e publicados nos jornais chineses e portugueses, sendo reproduzido no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Repartição de Finanças de Macau, aos 13 de Janeiro de 2005.

O Chefe da Repartição de Finanças de Macau, *Iong Kong Leong*.

Visto.

O Director dos Serviços, *Carlos Fernando de Abreu Ávila*.

(Custo desta publicação \$ 1 527,00)

勞工事務局

名單

勞工事務局為填補人員編制翻譯人員組別之第一職階主任翻譯一缺，經二零零四年十一月十七日第四十六期《澳門特別行政區公報》第二組公布以文件審閱及有限制方式進行一般晉升開考的招考通告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人： 分

Carla Maria João de Morais Borges Pamintuan 8.6

按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可在本名單公布之日起十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零零五年一月十一日經濟財政司司長批示確認)

二零零五年一月五日於勞工事務局

典試委員會：

主席：廳長 盧瑞冰

委員：處長 林慶麟

顧問高級技術員 Maria da Conceição Farr

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

勞工事務局為填補人員編制資訊技術員職程第一職階特級資訊技術員一缺，經二零零四年十一月十七日第四十六期《澳門特別行政區公報》第二組公布以文件審閱及有限制方式進行一般晉升開考的招考通告。現公布應考人評核成績如下：

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Listas

Classificativa da único candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor chefe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de intérprete-tradutor da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 46, II Série, de 17 de Novembro de 2004:

Candidato aprovado: valores

Carla Maria João de Morais Borges Pamintuan 8,6

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados a partir da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 11 de Janeiro de 2005).

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 5 de Janeiro de 2005.

O Júri:

Presidente: Lou Soi Peng, chefe de departamento.

Vogais: Lam Heng Lon, chefe de divisão; e

Maria da Conceição Farr, técnica superior assessora.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

Classificativa do único candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico de informática especialista, 1.º escalão, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 46, II Série, de 17 de Novembro de 2004:

合格應考人： 分
徐麗芬 8,5

按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可在本名單公布之日起十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零零五年一月十一日經濟財政司司長批示確認)

二零零五年一月六日於勞工事務局

典試委員會：

主席：廳長 盧瑞冰

委員：處長 李麗琼

顧問高級技術員 Maria da Conceição Farr

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

為履行關於給予私人機構財政資助的九月一日第54/GM/97號批示，勞工事務局現刊登二零零四年第四季度受資助實體的名單：

Candidato aprovado: valores
Choi Lai Fan 8,5

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados a partir da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 11 de Janeiro de 2005).

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 6 de Janeiro de 2005.

O Júri:

Presidente: Lou Soi Peng, chefe de departamento.

Vogais: Lei Lai Keng, chefe de divisão; e

Maria da Conceição Farr, técnica superior assessora.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 1 de Setembro, referente aos apoios financeiros concedidos às instituições particulares, vem a Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais publicar a listagem dos apoios concedidos no 4.º trimestre do ano de 2004:

受惠實體 Entidades beneficiárias	目的 Finalidades	許可批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos
澳門工會聯合總會 Associação Geral dos Operários de Macau	運作經費。 Custear despesas de funcionamento.	26/11/2003	\$ 482,750.00
澳門職工民心協進會	運作經費。 Custear despesas de funcionamento.	04/06/2004	\$ 13,160.00
澳門本地工人權益會	運作經費。 Custear despesas de funcionamento.	12/01/2004	\$ 21,000.00
澳門民生協進會	運作經費。 Custear despesas de funcionamento.	12/01/2004	\$ 22,400.00
澳門職工聯盟	運作經費。 Custear despesas de funcionamento.	12/01/2004	\$ 30,520.00
楊潤燦 Ieong Ion Chan	比賽獎金。 Prémio de concurso.	29/04/2004	\$ 2,000.00
周環宙 Chao Wan Chao	比賽獎金。 Prémio de concurso.	29/04/2004	\$ 3,000.00
澳門酒店旅業職工會	比賽獎金。 Prémio de concurso.	29/04/2004	\$ 5,000.00

受惠實體 Entidades beneficiárias	目的 Finalidades	許可批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos
澳門的士司機互助會 Associação de Mútuo de Condutores de Táxi de Macau	比賽獎金。 Prémio de concurso.	29/04/2004	\$ 2,000.00
澳門電訊有限公司 Cia. Telecomunicações Macau, SARL	比賽獎金。 Prémio de concurso.	29/04/2004	\$ 5,000.00
澳門公務華員職工會 Associação dos Trabalhadores da Função Pública de Origem Chinesa	比賽獎金。 Prémio de concurso.	29/04/2004	\$ 3,000.00
澳門酒店旅業職工會	比賽獎金。 Prémio de concurso.	09/12/2004	\$ 5,000.00
澳門電訊有限公司 Cia. Telecomunicações Macau, SARL	比賽獎金。 Prémio de concurso.	09/12/2004	\$ 5,000.00

二零零五年一月十九日於勞工事務局

局長 孫家雄

(是項刊登費用為 \$2,378.00)

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 19 de Janeiro de 2005.

O Director dos Serviços, *Shuen Ka Hung*.

(Custo desta publicação \$ 2 378,00)

通告

根據二零零五年一月十一日經濟財政司司長的批示，許可就刊登於二零零四年十一月十日第四十五期第二組《澳門特別行政區公報》內，有關勞工事務局以普通考試方式招考三十名勞工督察實習員，以填補該局人員編制內第一職階二等督察二十四缺開考之典試委員會成員作出更改。

現更改典試委員會之成員如下：

主席：副局長 陳景良

正選委員：廳長 雷文；及

一等高級技術員 吳惠嫻

候補委員：一等高級技術員 蘇國輝；及

二等高級技術員 林艷琼

二零零五年一月十八日於勞工事務局

局長 孫家雄

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

Aviso

Faz-se público que, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 11 de Janeiro de 2005, foi autorizada a alteração da composição do júri do concurso comum, de prestação de provas, para a admissão de trinta estagiários para inspectores de trabalho, com vista ao preenchimento de vinte e quatro vagas de inspector de 2.^a classe, 1.^o escalão, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 45, II Série, de 10 de Novembro de 2004, com os seguintes elementos:

Presidente: Chan Keng Leong, subdirector.

Vogais efectivos: Raimundo Vizeu Bento, chefe de departamento; e

Ng Wai Han, técnica superior de 1.^a classe.

Vogais suplentes: Sou Kuok Fai, técnico superior de 1.^a classe; e

Lam Im Keng, técnica superior de 2.^a classe.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 18 de Janeiro de 2005.

O Director dos Serviços, *Shuen Ka Hung*.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

澳門金融管理局

AUTORIDADE MONETÁRIA DE MACAU

通告

Avisos

第002/2005-AMCM號通告

Aviso n.º 002/2005-AMCM

事項：保險中介人活動許可之廢止——未繳納二零零四年度登記費（二零零四年十二月份到期）

鑒於：

(i) 在二零零四年十二月份支付登記費續期的限期已於二零零五年一月十二日屆滿；

(ii) 根據保險中介活動法律制度，即經第 27/2001 號行政法規重新公佈的六月五日第 38/89/M 號法令第十三條的規定，支付登記費是給予從事保險中介活動許可或續期的必要條件；

(iii) 根據第 38/89/M 號法令第四十條第一款 d 項的規定，欠繳登記費是構成廢止許可的一般原因，有關中介人將被廢止從事該活動的許可；

(iv) 鑒於對公眾利益的考慮，有需要把因欠繳登記費而被廢止許可的中介人名單公佈；

根據第 38/89/M 號法令第四十條第一款 d 項的規定，澳門金融管理局行政委員會公佈，由於以下保險中介人沒有繳納登記費，故此，廢止他們從事保險中介活動的許可。

Assunto: Supervisão da actividade seguradora — Revogação da licença de mediador de seguros por não regularização da taxa de registo de 2004 — Dezembro/04.

Tendo em atenção que:

(i) Terminou no dia 12 de Janeiro de 2005 o prazo para o pagamento da taxa de registo referente às renovações de Dezembro de 2004;

(ii) O pagamento dessa taxa é condição indispensável para a concessão de autorização ou renovação da licença para a mediação de seguros, de acordo com o disposto no artigo 13.º do Decreto-Lei n.º 38/89/M, de 5 de Junho, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 27/2001, diploma regulador dessa actividade;

(iii) Nos termos da alínea d) do n.º 1 do artigo 40.º do Decreto-Lei n.º 38/89/M, o não pagamento da taxa de registo determina a revogação da autorização para exercer esta actividade, constituindo uma causa comum para essa revogação;

(iv) Revestindo-se de interesse público a divulgação da revogação da autorização dos mediadores, por falta de pagamento da taxa de registo;

O Conselho de Administração da AMCM, ao abrigo do estabelecido na alínea d) do n.º 1 do artigo 40.º do Decreto-Lei n.º 38/89/M, faz saber que, em relação aos mediadores abaixo indicados, revogou a autorização para o exercício da actividade de mediação de seguros, por não pagamento da taxa de registo:

編號 Número	類別 Categoria	姓名 Nome	廢止日期 Data de revogação
			人壽保險 Ramo vida
5273	APS	何獻文 Ho Hin Man	2004/12/10
5279	APS	金珮瑜 Kam Pui Yu Alice	2004/12/10
5280	APS	陳楚吟 Chan Cho Iam	2004/12/10
5281	APS	梁桂鴻 Leung Kuai Hung	2004/12/11
5294	APS	尹杏萍 Wan Hang Peng	2004/12/19
5865	APS	周文德 Chao Man Tak	2004/12/03
5869	APS	黃椿金 Wong Chon Kam	2004/12/05
5876	APS	黃少虎 Wong Sio Fu	2004/12/16
5881	APS	梁偉業 Leung Wai Ip	2004/12/18
5886	APS	楊紅 Ieong Hong	2004/12/31

二零零五年一月十三日於澳門金融管理局

行政委員會：

主席：丁連星

委員：潘志輝

(是項刊登費用為 \$2,473.00)

第 003/2005-AMCM 號通告

按照十月十八日第 58/99/M 號法令第七十六條之規定，現公佈下列實體已獲許可在澳門特別行政區經營“離岸”業務：

一、離岸金融機構

葡國商業銀行股份有限公司澳門分行；

二、離岸商業及輔助服務機構（已於上期公布的除外）

（一）二零零四年七月至十二月獲許可之機構：

1. 博視（澳門離岸商業服務）有限公司；
2. 雅達（澳門離岸商業服務）有限公司；
3. 駿達（澳門離岸商業服務）有限公司；
4. 歐美時有限公司——澳門離岸商業服務；
5. 東輪有限公司——澳門離岸商業服務；
6. 輝訊時裝澳門離岸商業服務有限公司；
7. 宇暉電子（澳門離岸商業服務）有限公司；
8. 新穎醫療用品（澳門離岸商業服務）有限公司；
9. 佳駿澳門離岸商業服務有限公司；

Autoridade Monetária de Macau, aos 13 de Janeiro de 2005.

Pe'l'O Conselho de Administração:

O Presidente, *Anselmo Teng*.

O Administrador, *António José Félix Pontes*.

(Custo desta publicação \$ 2 473,00)

Aviso n.º 003/2005-AMCM

Para efeitos do disposto no artigo 76.º do Decreto-Lei n.º 58/99/M, de 18 de Outubro, torna-se público as seguintes entidades que se encontram autorizadas a praticar as actividades «offshore» na Região Administrativa Especial de Macau:

I. Instituições financeiras «offshore»

Banco Comercial Português, S. A., Sucursal de Macau.

II. Instituições de serviços comerciais e auxiliares (não incluindo as instituições publicadas no aviso anterior)

i. Instituições autorizadas de Julho a Dezembro de 2004

1. MVIS (Comercial Offshore de Macau) Limitada
MVIS (Macao Commercial Offshore) Limited
2. Atlanta (Comercial Offshore de Macau) Limitada
Atlanta (Macao Commercial Offshore) Limited
3. Gateway (Comercial Offshore de Macau) Limitada
Gateway (Macao Commercial Offshore) Company Limited
4. Ultimos Manufacturing Pte. Limited — Macao Commercial Offshore
5. Oriental Wheel Pte. Limited — Macao Commercial Offshore
6. Easy Moda Comercial Offshore de Macau Limitada
Easy Fashion Macao Commercial Offshore Limited
7. Sunshine Glory Electronico (Comercial Offshore de Macau) Limitada
Sunshine Glory Electronics (Macao Commercial Offshore) Limited
8. Sunshine Medicinal Produto (Comercial Offshore de Macau) Limitada
Sunshine Medical Innovations (Macao Commercial Offshore) Limited
9. Goodfore Comercial Offshore de Macau Limitada
Goodfore Macao Commercial Offshore Limited

- | | |
|---------------------------|---|
| 10. 豪輝實業（澳門離岸商業服務）有限公司； | 10. Whole Bright Comercial e Industrial (Comercial Offshore de Macau) Limitada
Whole Bright Industries (Macao Commercial Offshore) Limited |
| 11. SML 商標物流澳門離岸商業服務有限公司； | 11. SML Etiquetas Logística Comercial Offshore de Macau Limitada
SML Labels Logistic Macao Commercial Offshore Limited |
| 12. 安民遠東（澳門離岸商業服務）有限公司； | 12. Ansmann Extremo Oriente (Comercial Offshore de Macau) Limitada
Ansmann Far East (Macao Commercial Offshore) Limited |
| 13. 依時澳門離岸商業服務有限公司； | 13. MG Comercial Offshore de Macau Limitada
MG Macao Commercial Offshore Limited |
| 14. 美耀澳門離岸商業服務有限公司； | 14. Royal Bright Comercial Offshore de Macau Limitada
Royal Bright Macao Commercial Offshore Limited |
| 15. 希堅信（澳門離岸商業服務）有限公司； | 15. Hilkinson (Comercial Offshore de Macau) Limitada
Hilkinson (Macao Commercial Offshore) Limited |
| 16. 新確通訊（澳門離岸商業服務）有限公司； | 16. Suncorp Comunicação (Comercial Offshore de Macau) Limitada
Suncorp Communications (Macao Commercial Offshore) Limited |
| 17. 創建禮品有限公司——澳門離岸商業服務； | 17. Gift Creation (Asia) Limited — Macao Commercial Offshore |
| 18. 時毅電子（澳門離岸商業服務）有限公司； | 18. Smart-Tech Electrónico (Comercial Offshore de Macau) Limitada
Smart-Tech Electronic (Macao Commercial Offshore) Limited |
| 19. 虹揚（澳門離岸商業服務）有限公司； | 19. SMT (Comercial Offshore de Macau) Limitada
SMT (Macao Commercial Offshore) Limited |
| 20. 真樂發國際（澳門離岸商業服務）有限公司； | 20. GFT Internacional (Comercial Offshore de Macau) Limitada
GFT International (Macao Commercial Offshore) Limited |
| 21. 泰山石油貿易澳門離岸商業服務有限公司； | 21. Titan Petróleo Comercial Offshore de Macau Limitada
Titan Oil Trading Macao Commercial Offshore Limited |
| 22. 誠一澳門離岸商業服務有限公司； | 22. Sincere Comercial Offshore de Macau Limitada
Sincere Macao Commercial Offshore Limited |
| 23. 輝寶寶石（澳門離岸商業服務）有限公司； | 23. Fai Po Pedras Preciosas (Comercial Offshore de Macau) Limitada
Fai Po (Macao Commercial Offshore) Limited |
| 24. 中榮化學品澳門離岸商業服務有限公司； | 24. Zhong Yung Produtos Químicos Comercial Offshore de Macau Limitada
Zhong Yung Chemical Macao Commercial Offshore Limited |

- | | |
|--|---|
| 25. 萬利玩具（澳門離岸商業服務）有限公司； | 25. Manley Brinquedo (Comercial Offshore de Macau) Limitada
Manley Toys (Macao Commercial Offshore) Limited |
| 26. 正達線路（澳門離岸商業服務）有限公司； | 26. Con Centric Circuito (Comercial Offshore de Macau) Limitada
Con Centric Circuits (Macao Commercial Offshore) Limited |
| 27. 新麗（澳門離岸商業服務）有限公司； | 27. Sun Line (Comercial Offshore de Macau) Limitada
Sun Line (Macao Commercial Offshore) Company Limited |
| 28. Grand Fax（澳門離岸商業服務）有限公司； | 28. Grand Fax (Comercial Offshore de Macau) Limitada
Grand Fax (Macao Commercial Offshore) Company Limited |
| 29. 美億格（澳門離岸商業服務）有限公司； | 29. Memtek (Comercial Offshore de Macau) Limitada
Memtek (Macao Commercial Offshore) Limited |
| 30. 駿業澳門離岸商業服務有限公司； | 30. Iron Will Comercial Offshore de Macau Limitada
Iron Will Macao Commercial Offshore Limited |
| 31. 卓識國際（澳門離岸商業服務）有限公司； | 31. Top Knowledge Internacional (Comercial Offshore de Macau) Limitada
Top Knowledge Internacional (Macao Commercial Offshore) Limited |
| 32. 樂庭澳門離岸商業服務有限公司； | 32. LTK Comercial Offshore de Macau Limitada
LTK Macao Commercial Offshore Limited |
| 33. 萬順（澳門離岸商業服務）有限公司； | 33. Man Shung (Comercial Offshore de Macau) Limitada
Man Shung (Macao Commercial Offshore) Limited |
| 34. 進益（澳門離岸商業服務）有限公司； | 34. Chun Yik (Comercial Offshore de Macau) Limitada
Chun Yik (Macao Commercial Offshore) Limited |
| 35. 亞洲方案澳門離岸商業服務有限公司； | 35. Asian Solutions Comercial Offshore de Macau Limitada
Asian Solutions Macao Commercial Offshore Limited |
| 36. 進業塑膠有限公司（澳門離岸商業服務）； | 36. Chun Yip Plásticas Limitada (Comercial Offshore de Macau)
Chun Yip Plastics Limited (Macao Commercial Offshore) |
| 37. 美榕貿易（澳門離岸商業服務）有限公司； | 37. Agência Comercial Mei Yung (Comercial Offshore de Macau) Limitada
Mei Yung Trading (Macao Commercial Offshore) Limited |
| 38. Crystal Enterprise Limited（Macao Commercial Offshore）； | 38. Crystal Enterprise Limited (Macao Commercial Offshore) |
| 39. 家得寶（澳門離岸商業服務）有限公司； | 39. Marble Gain (Comercial Offshore de Macau) Limitada
Marble Gain (Macao Commercial Offshore) Limited |
| 40. 盛世澳門離岸商業服務有限公司； | 40. STI Comercial Offshore de Macau Limitada
STI Macao Commercial Offshore Limited |

- | | |
|--|--|
| 41. 柏衛顧問服務（澳門離岸商業服務）有限公司； | 41. Park Wai — Serviços de Consultadoria (Comercial Offshore de Macau) Limitada

Park Wai Consultancy Services (Macao Commercial Offshore) Limited |
| 42. 先豐物流澳門離岸商業服務有限公司； | 42. Pioneer Logística Comercial Offshore de Macau Limitada

Pioneer Logistics Macao Commercial Offshore Limited |
| 43. 新興塑膠澳門離岸商業服務有限公司； | 43. Sunshine Plástico Comercial Offshore de Macau Limitada

Sunshine Plastic Macao Commercial Offshore Limited |
| 44. 永昇（澳門離岸商業服務）有限公司； | 44. Wing Sing (Comercial Offshore de Macau) Limitada

Wing Sing (Macao Commercial Offshore) Limited |
| 45. 華藝傳媒（澳門離岸商業服務）有限公司； | 45. Bright Media (Comercial Offshore de Macau) Limitada

Bright Media (Macao Commercial Offshore) Limited |
| 46. Technoline 有限公司——澳門離岸商業服務； | 46. Technoline Limitada — Comercial Offshore de Macau

Technoline Limited — Macao Commercial Offshore |
| 47. Sadesa Comercial Offshore de Macau Limitada； | 47. Sadesa Comercial Offshore de Macau Limitada |
| 48. 百隆澳門離岸商業服務有限公司； | 48. Bros Comercial Offshore de Macau Limitada

Bros Macao Commercial Offshore Limited |
| 49. 恒宇實業澳門離岸商業服務有限公司； | 49. Ewig Comercial e Industrial Comercial Offshore de Macau Limitada

Ewig Industries Macao Commercial Offshore Limited |
| 50. 中擴濱田（澳門離岸商業服務）有限公司； | 50. Rich Benfield (Comercial Offshore de Macau) Limitada

Rich Benfield (Macao Commercial Offshore) Company Limited |
| 51. Maxwear 紡織工作室澳門離岸商業服務有限公司； | 51. Maxwear Estúdio Têxtil Comercial Offshore de Macau Limitada

Maxwear Textile Studio Macao Commercial Offshore Limited |
| 52. 曉文時裝有限公司——澳門離岸商業服務； | 52. Hilmond Moda Limitada — Comercial Offshore de Macau

Hilmond Fashion Limited — Macao Commercial Offshore |
| 53. 奧爾電子（澳門離岸商業服務）有限公司； | 53. Omnicon Electronicos (Comercial Offshore de Macau) Limitada

Omnicon Electronics (Macao Commercial Offshore) Company Limited |
| 54. 澳亞能源澳門離岸商業服務有限公司； | 54. All Asia Energia Comercial Offshore de Macau Limitada

All Asia Energy Macao Commercial Offshore Limited |
| 55. BMS 澳門離岸商業服務有限公司； | 55. BMS Comercial Offshore de Macau Limitada

BMS Macao Commercial Offshore Limited |
| 56. 宏霸數碼（澳門離岸商業服務）有限公司； | 56. Regal Cyber (Comercial Offshore de Macau) Limitada

Regal Cyber (Macao Commercial Offshore) Company Limited |

57. 金勝澳門離岸商業服務有限公司；
57. Gam Sheng Comercial Offshore de Macau Limitada
Gam Sheng Macao Commercial Offshore Limited
58. 聖諾盟澳門離岸商業服務有限公司；
58. Sinomax Comercial Offshore de Macau Limitada
Sinomax Macao Commercial Offshore Limited
59. Simford Holding Limited — Macao Commercial Offshore；
59. Simford Holding Limited — Macao Commercial Offshore
60. Ching Fung (Comercial Offshore de Macau) Limitada
Ching Fung (Macao Commercial Offshore) Limited
60. 精豐（澳門離岸商業服務）有限公司；
61. Comercial Veeko (Comercial Offshore de Macau) Limitada
Veeko Trading (Macao Commercial Offshore) Limited
61. 威高貿易（澳門離岸商業服務）有限公司；
62. Riky (Comercial Offshore de Macau) Limitada
Riky (Macao Commercial Offshore) Limited
62. 力奇（澳門離岸商業服務）有限公司；
63. Atheros Tecnologia (Comercial Offshore de Macau) Limitada
Atheros Technology (Macao Commercial Offshore) Limited
63. 創銳訊科技（澳門離岸商業服務）有限公司；
64. Seasons Limitada — Comercial Offshore de Macau
Seasons Limited — Macao Commercial Offshore
64. 施信有限公司——澳門離岸商業服務；
65. ID Internacional Comercial Offshore de Macau Limitada
ID Internacional Macao Commercial Offshore Limited
65. ID 國際澳門離岸商業服務有限公司；
66. Apollo (Comercial Offshore de Macau) Limitada
Apollo (Macao Commercial Offshore) Company Limited
66. 阿波羅（澳門離岸商業服務）有限公司；
67. King's View Joias Limitada — Comercial Offshore de Macau
King's View Jewellery Limited — Macao Commercial Offshore
67. 帝景珠寶有限公司——澳門離岸商業服務；
68. Starlight Marketing Comercial Offshore de Macau Limitada
Starlight Marketing Macao Commercial Offshore Limited
68. 升岡市場推廣澳門離岸商業服務有限公司；
69. Castle Comercial Offshore de Macau Limitada
Castle Macao Commercial Offshore Limited
69. 青山澳門離岸商業服務有限公司；
70. Mikli (Comercial Offshore de Macau) Limitada
Mikli (Macao Commercial Offshore) Limited
70. 米克利（澳門離岸商業服務）有限公司；
71. AEG Limitada — Comercial Offshore de Macau
AEG Limited — Macao Commercial Offshore
71. 金星有限公司——澳門離岸商業服務；
72. China Union (Comercial Offshore de Macau) Limitada
China Union (Macao Commercial Offshore) Company Limited
72. 華聯（澳門離岸商業服務）有限公司；

- | | |
|--------------------------------|--|
| 73. 捷誠（澳門離岸商業服務）有限公司； | 73. J.I.C. (Comercial Offshore de Macau) Limitada
J.I.C. (Macao Commercial Offshore) Company Limited |
| 74. 色彩地帶澳門離岸商業服務有限公司； | 74. Colour Zone Comercial Offshore de Macau Limitada
Colour Zone Macao Commercial Offshore Limited |
| 75. 寶麗瑪（澳門離岸商業服務）有限公司； | 75. Companhia Polymide (Comercial Offshore de Macau) Limitada
Polymide (Macao Commercial Offshore) Company Limited |
| 76. 金美（澳門離岸商業服務）有限公司； | 76. Gold Matrix (Comercial Offshore de Macau) Limitada
Gold Matrix (Macao Commercial offshore) Limited |
| 77. 中化化肥澳門離岸商業服務有限公司； | 77. Sinochem Fertilizante Comercial Offshore de Macau Limitada |
| 78. 昌興澳門離岸商業服務有限公司； | Sinochem Fertilizer Macao Commercial Offshore Limited |
| 79. 日進（澳門離岸商業服務）有限公司； | 78. PSA Comercial Offshore de Macau Limitada
PSA Macao Commercial Offshore Limited |
| 80. 信福澳門離岸商業服務有限公司； | 79. Sino World-Wide (Comercial Offshore de Macau) Limitada
Sino World-Wide (Macao Commercial Offshore) Limited |
| (二) 二零零四年七月至十二月獲批准更改公司商業名稱之機構： | 80. Sunford Comercial Offshore de Macau Limitada
Sunford Macao Commercial Offshore Limited |
| 1. 星輝國際澳門離岸商業服務有限公司； | <i>ii. As companhias foram autorizadas a alterar as suas firmas durante o período de Julho a Dezembro de 2004:</i>
1. Star Bright Internacional (Comercial Offshore de Macau) Limitada
Star Bright Internacional (Macao Commercial Offshore) Limited |
| 原名：真明麗（澳門離岸商業服務）有限公司； | Anteriormente conhecida por Neo-Neon (Comercial Offshore de Macau) Limitada
em inglês, Neo-Neon (Macao Commercial Offshore) Limited |
| (三) 二零零四年七月至十二月取消許可證之機構： | <i>iii. Autorizações foram revogadas durante o período de Julho a Dezembro de 2004:</i> |
| 1. EMI 澳門離岸商業服務有限公司； | 1. EMI Comercial Offshore de Macau Limitada
EMI Macao Commercial Offshore Limited |
| (取消日期：二零零四年七月二十一日) | (Data de cancelamento: 21 de Julho de 2004) |
| 2. 滙富（澳門離岸商業服務）有限公司； | 2. Sino Wealth (Comercial Offshore de Macau) Limitada
Sino Wealth (Macao Commercial Offshore) Limited |
| (取消日期：二零零四年七月三十一日) | (Data de cancelamento: 31 de Julho de 2004) |
| 3. 美吉利澳門離岸商業服務有限公司； | 3. Jackley Comercial Offshore de Macau Limitada
Jackley Macao Commercial Offshore Limited |
| (取消日期：二零零四年九月八日) | (Data de cancelamento: 8 de Setembro de 2004) |

- | | |
|--|--|
| 4. 裕德電子工程澳門離岸商業服務有限公司；

(取消日期：二零零四年九月八日) | 4. U-Tech Engenharia Electrónica Comercial Offshore de Macau Limitada

U-Tech Electronic Engineering Macao Commercial Offshore Limited

(Data de cancelamento: 8 de Setembro de 2004) |
| 5. M.B. Lee & Co.澳門離岸商業服務有限公司；

(取消日期：二零零四年九月二十八日) | 5. M.B. Lee & Co. Comercial Offshore de Macau Limitada
M.B. Lee & Co. Macao Commercial Offshore Limited

(Data de cancelamento: 28 de Setembro de 2004) |
| 6. 合創（澳門離岸商業服務）有限公司；

(取消日期：二零零四年十一月十九日) | 6. Head Pacific (Comercial Offshore de Macau) Limitada
Head Pacific (Macao Commercial Offshore) Limited

(Data de cancelamento: 19 de Novembro de 2004) |
| 7. SG 礦業國際（澳門離岸商業服務）有限公司；

(取消日期：二零零四年十二月二十三日) | 7. SG Mineral Internacional (Comercial Offshore de Macau) Limitada

Sailing Glory Mineral International (Macao Commercial Offshore) Limited

(Data de cancelamento: 23 de Dezembro de 2004) |
| 8. SG 國際貿易（澳門離岸商業服務）有限公司；

(取消日期：二零零四年十二月二十三日) | 8. Comércio SG Internacional (Comercial Offshore de Macau) Limitada

Stable Growth International Trade (Macao Commercial Offshore) Limited

(Data de cancelamento: 23 de Dezembro de 2004) |
| 9. 遠東生物制藥科技（澳門）離岸商業服務有限公司；

(取消日期：二零零四年十二月二十三日) | 9. Extremo Oriente Biológico Farmacêutico Tecnologia Comercial Offshore de (Macao) Companhia Limitada

Far East Biological Pharmaceutical Technology (Macao) Commercial Offshore Company Limited

(Data de cancelamento: 23 de Dezembro de 2004) |
| 10. 青洲（澳門離岸商業服務）有限公司；

(取消日期：二零零四年十二月二十八日) | 10. Green Island (Comercial Offshore de Macau) Limitada
Green Island (Macao Commercial Offshore) Company Limited

(Data de cancelamento: 28 de Dezembro de 2004) |
| 11. 康諾汽車澳門離岸商業服務有限公司。

(取消日期：二零零四年十二月三十一日) | 11. Hong Lok Automóveis Comercial Offshore de Macau Limitada

Hong Lok Motors Macau Commercial Offshore Limited

(Data de cancelamento: 31 de Dezembro de 2004) |

二零零五年一月十七日於澳門金融管理局

行政委員會：

主席：丁連星

委員：尹先龍

Hong Lok Motors Macau Commercial Offshore Limited

(Data de cancelamento: 31 de Dezembro de 2004)

Autoridade Monetária de Macau, aos 17 de Janeiro de 2005.

Pel'O Conselho de Administração:

O Presidente, *Anselmo Teng*.

O Administrador, *Wan Sin Long*.

第 004/2005-AMCM 號通告

Aviso n.º 004/2005-AMCM

事由：獲批准之保險公司及私人退休基金管理實體之名單

澳門金融管理局根據六月三十日第 27/97/M 號法令第十四條，及二月八日第 6/99/M 號法令第四十九條，茲公佈在澳門特別行政區獲批准經營保險業務之公司及各別所獲准經營之險種，並包括獲批准管理私人退休基金之機構名稱：

A. 獲批准經營之保險公司

A.1. 本地保險公司

A.1.1. 人壽保險公司

——『澳門人壽保險有限公司』

- 人壽保險

——『安泰人壽保險（澳門）股份有限公司』

- 人壽保險

——『聯豐亨人壽保險股份有限公司』

- 人壽保險

A.1.2. 非人壽保險公司

——『聯豐亨保險有限公司』

- 僱員賠償保險

- 火險

- 汽車保險

- 運輸保險

· 其他：—— 人身意外險；疾病保險；旅遊險；玻璃險；盜竊險；公共責任險；現金及現金運送險；保證險；家主及戶主保險；營造險；全險；盈利損失險；電子設備險；機殼險；航機民事責任險；船殼險及船艇民事責任險。

——『澳門保險有限公司』

- 僱員賠償保險

- 火險

- 汽車保險

- 運輸保險

· 其他：—— 人身意外險；船殼險；疾病保險；旅遊險；玻璃險；盜竊險；公共責任險；現金及現金運送險；忠誠保險；家

Assunto: Lista das Seguradoras autorizadas e das entidades gestoras de fundos de pensões de direito privado autorizadas.

A Autoridade Monetária de Macau, em conformidade com o disposto no artigo 14.º do Decreto-Lei n.º 27/97/M, de 30 de Junho, e no artigo 49.º do Decreto-Lei n.º 6/99/M, de 8 de Fevereiro, torna pública a lista das seguradoras que estão autorizadas a exercer a actividade na Região Administrativa Especial de Macau (RAEM), com indicação dos ramos que lhes é permitido explorar, bem como das entidades gestoras de fundos de pensões de direito privado autorizadas:

A. Seguradoras autorizadas

A.1. Seguradoras constituídas na RAEM

A.1.1. Seguradoras do ramo vida

— «Companhia de Seguros de Macau Vida, S.A.»

- Vida

— «Seguradora Vida ING (Macau), S.A.»

- Vida

— «Companhia de Seguros Luen Fung Hang – Vida, S.A.»

- Vida

A.1.2. Seguradoras dos ramos não-vida

— «Companhia de Seguros Luen Fung Hang, S.A.R.L.»

- Acidentes de trabalho

- Incêndio

- Automóvel

- Transportes

• Diversos: — Acidentes pessoais; Doença; Viagens; Quebra de vidros; Furto ou roubo; Responsabilidade civil geral; Valores em trânsito; Fianças; Multi-riscos (habitação); Construções; Jóias, peles e objectos de valor; Lucros cessantes; Equipamento electrónico; Aéreo cascos; Responsabilidade civil de aviões; Marítimo-cascos; e Responsabilidade civil de embarcações.

— «Companhia de Seguros de Macau, S.A.»

- Acidentes de trabalho

- Incêndio

- Automóvel

- Transportes

• Diversos: — Acidentes pessoais; Marítimo-cascos; Doença; Viagens; Quebra de vidros; Furto ou roubo; Responsabilidade civil geral; Valores em trânsito; Cauções e fianças; Multi-riscos

主及戶主保險；自然災禍保險；機器損壞保險；營造險；安裝全險；電子設備險；機殼及航機民事責任險。

— 『匯業保險股份有限公司』

- 僱員賠償保險
- 火險
- 汽車保險
- 海上貨運保險

• 其他：—— 人身意外險；旅遊險；盜竊險；公共責任險；現金及現金運送險；保證險；營造險（營造商/全險）；全險及各種財經損失—— 業務中斷保險；船殼險；船艇民事責任險及信用（商業風險）。

— 『安達保險股份有限公司』

- 僱員賠償保險
- 火險
- 汽車保險
- 海上貨運保險

• 其他：—— 人身意外險；疾病保險；旅遊險；盜竊險；公共責任險；現金及現金運送險；忠誠保險；家主及戶主保險；機器損壞保險；營造險（營造商/全險）；安裝全險；全險及盈利損失險。

— 『瑞士豐泰保險（澳門）股份有限公司』

- 僱員賠償保險
- 火險
- 汽車保險
- 海上貨運保險

• 其他：—— 人身意外險；疾病保險；旅遊險；盜竊險；民事責任保險（一般、職業及產品）；保證險；家主及戶主保險；機器損壞保險；營造險（營造商/全險）；安裝全險；全險；盈利損失險；現金及現金運送險；財產綜合保險；玻璃險；多種風險保險及電子設備險。

— 『中國保險（澳門）股份有限公司』

- 僱員賠償保險
- 火險

(habitação); Fenómenos da natureza; Avaria de máquinas; Construções; Montagens; Equipamento electrónico; Aéreo cascos; e Responsabilidade civil de aviões.

— «Companhia de Seguros Delta Ásia, S. A.»

- Acidentes de trabalho
- Incêndio
- Automóvel
- Marítimo-carga

• Diversos: — Acidentes pessoais; Viagens; Furto ou roubo; Responsabilidade civil geral; Valores em trânsito; Fianças; Construções (Empreiteiros/Todos os riscos); Jóias, peles e objectos de valor; Perdas financeiras diversas — Seguro de interrupção de actividade; Marítimo-cascos; Responsabilidade civil de embarcações; e Seguro de crédito (riscos comerciais).

— «ACE Seguradora, S.A.»

- Acidentes de trabalho
- Incêndio
- Automóvel
- Marítimo-carga

• Diversos: — Acidentes pessoais; Doença; Viagens; Furto ou roubo; Responsabilidade civil geral; Valores em trânsito; Fianças; Multi-riscos (habitação); Avaria de máquinas; Construções (Empreiteiros/todos os riscos); Montagens; Jóias, peles e objectos de valor; e Lucros cessantes.

— «Seguradora Winterthur Swiss (Macau), S.A.»

- Acidentes de trabalho
- Incêndio
- Automóvel
- Marítimo-carga

• Diversos: — Acidentes pessoais; Doença; Viagens; Furto ou roubo; Responsabilidade civil (geral, profissional e de produtos); Fianças; Multi-riscos (habitação); Avaria de máquinas; Construções (Empreiteiros/Todos os riscos); Montagens; Jóias, peles e objectos de valor; Lucros cessantes; Valores em trânsito; Danos materiais; Quebra de vidros; Multi-riscos; e Equipamento electrónico.

— «Companhia de Seguros da China (Macau), S.A.»

- Acidentes de trabalho
- Incêndio

· 汽車保險

· 海上貨運保險

· 其他：—— 人身意外險；旅遊險；盜竊險；公共責任險；現金及現金運送險；忠誠保險；家主及戶主保險；營造險；安裝全險；投資保險（政治風險）；機殼；航機民事責任險；船身及船舶民事責任險；財產綜合保險；各種財經損失險；電子設備險及機器損壞保險。

A.2. 外地保險公司

A.2.1. 人壽保險公司

—— 『美國友邦保險（百慕達）有限公司』

· 人壽保險

—— 『加拿大皇冠人壽保險公司』

· 人壽保險

—— 『中國人壽保險（海外）股份有限公司』

· 人壽保險

—— 『國衛保險（百慕達）有限公司』

· 人壽保險

—— 『宏利人壽保險（國際）有限公司』

· 人壽保險

—— 『忠誠世界保險公司』

· 人壽保險

—— 『美國萬通保險亞洲有限公司』

· 人壽保險

—— 『滙豐人壽保險（國際）有限公司』

· 人壽保險

A.2.2. 非人壽保險公司

—— 『美安保險有限公司』

· 僱員賠償保險

· 火險

· 汽車保險

· 海上貨運保險

· Automóvel

· Marítimo-carga

· Diversos: — Acidentes pessoais; Viagens; Furto ou roubo; Responsabilidade civil geral; Valores em trânsito; Cauções e fianças; Multi-riscos (habitação); Construções; Montagens; Seguro de investimentos (riscos políticos); Aéreo-cascos; Responsabilidade civil de aviões; Marítimo-cascos; Responsabilidade civil de embarcações; Danos aos objectos seguros (diversos); Perdas financeiras diversas; Equipamento electrónico; e Avaria de máquinas.

A.2. Seguradoras sediadas no exterior

A.2.1. Seguradoras do ramo de vida

— «American International Assurance Company (Bermuda) Limited»

· Vida

— «Crown Life Insurance Company»

· Vida

— «China Life Insurance (Overseas) Company Limited»

· Vida

— «AXA China Region Insurance Company (Bermuda) Limited»

· Vida

— «Manulife (International) Limited»

· Vida

— «Companhia de Seguros Fidelidade-Mundial, S.A.»

· Vida

— «MassMutual Asia Limited»

· Vida

— «HSBC Life (International) Limited»

· Vida

A.2.2. Seguradoras dos ramos não-vida

— «American Home Assurance Company»

· Acidentes de trabalho

· Incêndio

· Automóvel

· Marítimo-carga

· 其他：——人身意外險；疾病保險；旅遊險；盜竊險；公共責任險；忠誠保險；家主及戶主保險；營造險（營造商/全險）；各種財經損失險及信用（商業風險）。

——『亞洲保險有限公司』

- 僱員賠償保險
- 火險
- 汽車保險
- 海上貨運保險

· 其他：——人身意外險；盜竊險；公共責任險；現金及現金運送險；忠誠保險；營造險（營造商/全險）；全險；電子設備險；盈利損失險；旅遊險；船殼險；船艇民事責任險及玻璃險。

——『英傑華保險有限公司』

- 僱員賠償保險
- 火險
- 汽車保險
- 海上貨運保險

· 其他：——人身意外險；疾病保險；玻璃險；船殼險；旅遊險；盜竊險；公共責任險；現金及現金運送險；保證險；家主及戶主保險；機器損壞險；營造險；盈利損失險及電子設備險。

——『永安水火保險有限公司』

- 僱員賠償保險
- 火險
- 汽車保險
- 海上貨運保險

· 其他：——人身意外險；旅遊險；玻璃險；盜竊險；公共責任險；現金及現金運送險；家主及戶主保險；全險；營造險（營造商/全險）；各種財經損失—業務中斷保險及財產綜合保險。

——『三井住友海上火災保險株式會社』

- 僱員賠償保險
- 火險
- 汽車保險
- 海上貨運保險

• Diversos: — Acidentes pessoais; Doença; Viagens; Furto ou roubo; Responsabilidade civil; Fianças; Multi-riscos (habitação); Construções (Empreiteiros/Todos os riscos); Perdas financeiras diversas; e Seguro de crédito (riscos comerciais).

— «Asia Insurance Company Limited»

- Acidentes de trabalho
- Incêndio
- Automóvel
- Marítimo-carga

• Diversos: — Acidentes pessoais; Furto ou roubo; Responsabilidade civil; Valores em trânsito; Cauções e fianças; Construções (Empreiteiros/todos os riscos); Jóias, peles e objectos de valor; Equipamento electrónico; Lucros cessantes; Viagens; Marítimo-cascos; Responsabilidade civil de embarcações; e Quebra de vidros.

— «CGU International Insurance plc.»

- Acidentes de trabalho
- Incêndio
- Automóvel
- Marítimo-carga

• Diversos: — Acidentes pessoais; Doença; Quebra de vidros; Marítimo-cascos; Viagens; Furto ou roubo; Responsabilidade civil geral; Valores em trânsito; Fianças; Multi-riscos (habitação); Avaria de máquinas; Construções; Lucros cessantes; e Equipamento electrónico.

— «The Wing On Fire & Marine Insurance Company Limited»

- Acidentes de trabalho
- Incêndio
- Automóvel
- Marítimo-carga

• Diversos: — Acidentes pessoais; Viagens; Quebra de vidros; Furto ou roubo; Responsabilidade civil geral; Valores em trânsito; Multi-riscos (habitação); Jóias, peles e objectos de valor; Construções (empreiteiros/todos os riscos); Perdas financeiras diversas (seguro de interrupção de actividade); e danos materiais.

— «Mitsui Sumitomo Insurance Company Limited»

- Acidentes de trabalho
- Incêndio
- Automóvel
- Marítimo-carga

· 其他：—— 人身意外險；旅遊險；盜竊險；公共責任險；現金及現金運送險；家主及戶主保險；營造險；安裝全險；全險；盈利損失險；疾病保險及機器損壞保險。

—— 『閩信保險有限公司』

· 僱員賠償保險

· 火險

· 汽車保險

· 海上貨運保險

· 其他：—— 人身意外險；船殼險；疾病保險；旅遊險；玻璃險；盜竊險；公共責任險；現金及現金運送險；忠誠保險；家主及戶主保險；營造險（營造商/全險）及盈利損失險。

—— 『滙豐保險（亞洲）有限公司』

· 僱員賠償保險

· 火險

· 汽車保險

· 海上貨運保險

· 其他：—— 人身意外險；疾病保險；旅遊險；盜竊險；公共責任險；現金及現金運送險；家主及戶主保險；盈利損失險；營造險；船殼險；玻璃險；保證險；安裝全險；電子設備險；機器損壞保險及財產綜合保險。

—— 『澳洲昆士蘭保險（國際）有限公司』

· 僱員賠償保險

· 火險

· 汽車保險

· 海上貨運保險

· 其他：—— 人身意外險；疾病保險；旅遊險；盜竊險；公共責任險；現金及現金運送險；忠誠保險；家主及戶主保險；機器損壞保險；營造險；全險；盈利損失險及信用（商業風險）。

• Diversos: — Acidentes pessoais; Viagens; Furto ou roubo; Responsabilidade civil geral; Valores em trânsito; Multi-riscos (habitação); Construções; Montagens; Jóias, peles e objectos de valor; Lucros cessantes; Doença; e Avaria de máquinas.

— «Min Xin Insurance Company Limited»

• Acidentes de trabalho

• Incêndio

• Automóvel

• Marítimo-carga

• Diversos: — Acidentes pessoais; Marítimo-cascos; Doença; Viagens; Quebra de vidros; Furto ou roubo; Responsabilidade civil; Valores em trânsito; Fianças; Multi-riscos (habitação); Construções (Empreiteiros/Todos os riscos); e Lucros cessantes.

— «HSBC Insurance (Asia) Limited»

• Acidentes de trabalho

• Incêndio

• Automóvel

• Marítimo-carga

• Diversos: — Acidentes pessoais; Doença; Viagens; Furto ou roubo; Responsabilidade civil geral; Valores em trânsito; Multi-riscos (habitação); Lucros cessantes; Multi-riscos; Construções; Marítimo-cascos; Quebra de vidros; Fianças; Montagens; Equipamento electrónico; Avaria de máquinas e danos materiais.

— «QBE Insurance (International) Limited»

• Acidentes de trabalho

• Incêndio

• Automóvel

• Marítimo-carga

• Diversos: — Acidentes pessoais; Doença; Viagens; Furto ou roubo; Responsabilidade civil geral; Valores em trânsito; Cauções e fianças; Multi-riscos (habitação); Avaria de máquinas; Construções; Jóias, peles e objectos de valor; Lucros cessantes; e Seguro de crédito (riscos comerciais).

— 『忠誠世界保險公司』

· 僱員賠償保險

· 火險

· 汽車保險

· 其他：— 人身意外險及多種風險保險（房屋及商業）；一般民事責任險；船身及船舶民事責任險及疾病（短期保險）。

B.獲批准管理私人退休基金之實體

B.1.人壽保險公司

B.1.1.本地保險公司

— 『澳門人壽保險有限公司』

— 『聯豐亨人壽保險股份有限公司』

B.1.2.外地保險公司

— 『美國友邦保險（百慕達）有限公司』

— 『中國人壽保險（海外）股份有限公司』

— 『美國萬通保險亞洲有限公司』

— 『滙豐人壽保險（國際）有限公司』

— 『忠誠世界保險公司』

B.2.私人退休基金管理公司

B.2.1.本地公司

— 『誠興私人退休基金管理有限公司』

二零零五年一月二十日於澳門金融管理局

行政委員會：

主席：丁連星

委員：潘志輝

（是項刊登費用為 \$12,471.00）

第 005/2005-AMCM 號通告

事由：訂定可作為備償按金之資產

根據六月三十日第 27/97/ M 號法令第六十八條第三款之規定，獲准在澳門特別行政區經營保險之公司，須具有備償按金以應付業務上的債項，本地成立之公司的備償按金應以資本作計

— «Companhia de Seguros Fidelidade-Mundial, S.A.»

• Acidentes de trabalho

• Incêndio

• Automóvel

• Diversos: — Acidentes pessoais; Multi-riscos (habitação e comercial); Responsabilidade civil geral; Marítimo-cascos; Responsabilidade civil de embarcações; e Doença (seguro de curto prazo).

B. Entidades gestoras de fundos de pensões de direito privado autorizadas

B.1. Seguradoras do ramo vida

B.1.1. Seguradoras constituídas na RAEM

— «Companhia de Seguros de Macau Vida, S.A.»

— «Companhia de Seguros Luen Fung Hang – Vida, S.A.»

B.1.2. Seguradoras sediadas no exterior

— «American International Assurance Company (Bermuda) Limited»

— «China Life Insurance (Overseas) Company Limited»

— «MassMutual Asia Limited»

— «HSBC Life (International) Limited»

— «Companhia de Seguros Fidelidade-Mundial, S.A.»

B.2. Sociedades gestoras de fundos de pensões de direito privado

B.2.1. Sociedade gestora constituída na RAEM

— «Sociedade Gestora de Fundos de Pensões Seng Heng, S.A.»

Autoridade Monetária de Macau, aos 20 de Janeiro de 2005.

Pe'l'O Conselho de Administração.

O Presidente, *Anselmo Teng.*

O Administrador, *António José Félix Pontes.*

(Custo desta publicação \$ 12 471,00)

Aviso n.º 005/2005-AMCM

Assunto: Determinação do valor da margem de solvência

O n.º 3 do artigo 68.º do Decreto-Lei n.º 27/97/M, de 30 de Junho, estabelece, para efeitos de cálculo do valor da margem de solvência, que as seguradoras devem dispor, para garantir as responsabilidades decorrentes da sua actividade na Região Ad-

算，而外地公司之本地分行則以資產淨值為準，用作備償按金之資產不得作任何抵押用途，更不包括無形資產及由澳門金融管理局以通告形式於每年一月份公佈之禁止作按金的資產項目。

基於此，茲訂定如下：

一、以下項目不應包括於計算備償按金之內：

a) 給予股東或合夥人、董事、經理或公司僱員，或其配偶的貸款；

b) 給予隸屬同一經濟集團之聯號公司的貸款；

c) 其他無抵押之貸款，人壽保單之貸款除外，其借款人不能是 a) 項之人士；

d) 其資本投資為同屬一經濟集團之聯號公司的資金或股票。

二、再者，若在年底的總應收保險費及應收保險中介人之款項是相等於或超過全年已扣除退回及註銷保單後的保險費收入淨值的百分之四十者，其備償按金只需是以上提及之兩項應收款項總額的百分之五十。

二零零五年一月二十日於澳門金融管理局

行政委員會：

主席：丁連星

委員：潘志輝

(是項刊登費用為 \$1,703.00)

第 006/2005-AMCM 號通告

事由：擔保技術準備金之資產成份

1. 根據六月三十日第27/97/M號法令第六十一條一款的規定，技術準備金應以位於澳門特別行政區之等值及合理資產作擔保，而澳門金融管理局在有適當解釋理由之情況下，得許可根據預先訂定之位於本特別行政區以外或源自外地之資產作擔保。

2. 此外，該條的第三款亦訂定有關資產的性質、接受資產條件及資產百分率限額由澳門金融管理局於每年一月份公佈之通告內訂定，而不得在該等資產上設定任何負擔及責任。

3. 另一方面，該條的第四款也規定有關的成份應考慮過去曾訂定者，且主要係針對涉及調整擔保而設立技術準備金之增加數額。

ministrativa Especial de Macau e que o património das companhias de seguros constituídas localmente e o activo das sucursais das seguradoras sediadas no exterior devem estar livres de quaisquer ónus ou encargos e não incluem os elementos incorpóreos, bem como os que forem especificados por aviso da AMCM, a publicar no mês de Janeiro de cada ano.

Face ao exposto, determina-se que:

1. Na determinação da margem de solvência não são elegíveis as seguintes rubricas:

(a) Empréstimos concedidos a accionistas ou sócios, directores, gerentes ou trabalhadores da própria seguradora, ou a cônjuges de quaisquer dessas pessoas;

(b) Empréstimos concedidos a empresas pertencentes ao mesmo grupo económico onde se insere a seguradora;

(c) Quaisquer outros empréstimos sem garantia real, excepto se respeitarem a empréstimos concedidos sobre apólices do ramo vida desde que não sejam às pessoas especificadas em (a);

(d) Partes de capital ou obrigações de empresas pertencentes ao mesmo grupo económico onde se insere a seguradora.

2. Adicionalmente, caso a relação entre o montante global dos prémios em cobrança e de mediadores no final de cada ano económico e o valor dos prémios brutos processados nesse exercício, deduzidos de estornos e anulações, seja igual ou superior a 40%, apenas serão considerados 50% do valor das duas primeiras rubricas.

Autoridade Monetária de Macau, aos 20 de Janeiro de 2005.

Pel'ó Conselho de Administração.

O Presidente, *Anselmo Teng*.

O Administrador, *António Félix Pontes*.

(Custo desta publicação \$ 1 703,00)

Aviso n.º 006/2005-AMCM

Assunto: Composição dos activos caucionadores das provisões técnicas

1. O n.º 1 do artigo 61.º do Decreto-Lei n.º 27/97/M, de 30 de Junho, dispõe que as provisões técnicas devem ser caucionadas por activos equivalentes, congruentes e localizados na Região Administrativa Especial de Macau (RAEM), podendo a AMCM autorizar, em casos devidamente justificados e segundo condições previamente definidas, a utilização de activos localizados no exterior ou dele oriundos.

2. Adicionalmente, pelo n.º 3 do mesmo artigo, a natureza, as condições de aceitação e os limites percentuais desses activos são fixados por aviso da AMCM, a publicar em Janeiro de cada ano, para o exercício a que disserem respeito, e os mesmos devem estar livres de quaisquer ónus ou encargos.

3. Por outro lado, no n.º 4 do artigo em apreço, consagra-se que essa composição deverá atender à que for estabelecida para os anos precedentes e incidirá essencialmente sobre o montante de acréscimo das provisões técnicas constituídas, a que se refere o ajuste no caucionamento.

4. 基於以上因素，及資本市場之浮動特性，現制訂於二零零五年的會計年度各保險公司必須遵循的有關擔保技術準備金之資產的規則。此等規則較具彈性，使各保險公司可以採用較廣泛的投資策略以便達到各自的目標。

5. 為此，澳門金融管理局規定擔保技術準備金的資產必須遵從以下訂定的限額。下列限額按照技術準備金之總值來訂定，但不受技術準備金之性質所影響。

擔保技術準備金的資產	下限	最高上限
a) 存放於澳門特別行政區的銀行存款		
a.1) 澳門幣；或	10%	100%
a.2) 其他貨幣〔國際性可兌換的〕		
— 等同於保單的貨幣	10%	100%
— 不同於保單的貨幣	---	80%
b) 座落於澳門特別行政區的不動產 (基本計算——按有關資產之毛值計算)		70%
c) 由政府、中央銀行(或等同的機構)或等同的國際機構發行或擔保的債務證券〔名單見附件I〕		80%
d) 由其他機構發行或擔保的債務證券 (債務證券的最高限額為一億二千萬澳門幣)		70%
e) 股票		
e.1) 在附件二中的認可證券交易所上市的股票		45%
e.2) 其他		5%
f) 可轉換債券〔包括在d項內〕		25%
g) 證券投資基金 (單位信託，互惠基金及匯集投資基金)及房地產投資基金		按第6及7款的規定
h) 人壽保單之抵押貸款		10%

6. 用作擔保資產，投放於證券投資基金(單位信託，互惠基金及匯集投資基金)或房地產投資基金出資單位的最高限額，須考慮到組成該等投資基金的資產成分。

7. 為此，允許每一分類的擔保資產最高比率(包括直接由保險公司持有的資產及間接透過投資基金的出資單位持有的資產)，不得超過第五條所載表中a項及c至f項所定的限額。

4. Tendo em atenção o exposto e à volatilidade que tem caracterizado os mercados de capitais procede-se, agora, ao estabelecimento das regras a que as seguradoras ficam obrigadas, no exercício contabilístico de 2005, relativamente ao caucionamento das provisões técnicas constituídas no ano anterior, caracterizando-se aquelas por uma ampla flexibilidade de aplicações, não se restringindo, desta forma, a política de investimentos prosseguida pelas seguradoras em função dos seus objectivos.

5. Assim, em conformidade, determina-se que a composição do caucionamento das provisões técnicas devem respeitar os limites a seguir fixados, em relação ao montante total das provisões técnicas e independentemente da natureza destas:

Activos caucionadores	Mínimo	% máxima admitida
a) Depósitos em instituições de crédito na RAEM:		
a.1) Em patacas; ou	10%	100%
a.2) Em moeda externa (internacionalmente convertível)		
- Denominados na mesma moeda da processada nas apólices	10%	100%
- Denominados em moeda diferente da processada nas apólices	---	80%
b) Imóveis próprios situados na RAEM (Base de cálculo-valor de aquisição dos imóveis)		70%
c) Títulos de dívida emitidos ou garantidos por governos, bancos centrais (ou equivalentes) ou instituições internacionais equivalentes (constantes do anexo I)		80%
d) Títulos de dívida emitidos ou garantidos por outras entidades (Valor máximo por título equivalente a MOP 120 000 000,00)		70%
e) Acções		
e.1) No caso das acções estarem registadas em bolsas de valores reconhecidas e constantes da lista do anexo II		45%
e.2) Nos restantes casos		5%
f) Obrigações convertíveis, incluídas em d)		25%
g) Unidades de participação em fundos de investimento mobiliários (<i>unit trusts, mutual funds e pooled investment portfolios</i>) e imobiliários		Regras definidas nos n.ºs 6 e 7
h) Empréstimos sobre apólices do ramo vida		10%

6. O limite máximo nas aplicações das seguradoras em unidades de participação em fundos de investimento mobiliários (*unit trusts, mutual funds e pooled investment portfolios*), deve ter em consideração a composição dos activos que constituem esses fundos de investimentos.

7. Assim, nestes casos, a percentagem máxima de exposição em cada classe de activos caucionadores permitida a uma seguradora (incluindo os activos detidos directamente pela seguradora e os activos detidos indirectamente através de unidades de participação em fundos de investimento) não deverá exceder os valores referidos nas alíneas a) e c) a f) do mapa constante do n.º 5.

8. 除“澳門幣——港幣——美元”交易單位以外的淨貨幣風險不可超出擔保資產總值的30%。

9. “以借入人居住之澳門特別行政區城市房屋作首次按揭之借款”不適用於作為技術準備金的擔保。然而，在本通告生效前已獲批准採用的數額除外。

10. 不允許運用衍生工具而使保險公司的投資產生槓桿作用從而達到擔保的作用。

11. 不可選取下列各項作為擔保資產：

a. 由保險公司發行的證券；

b. 由保險公司的行政管理機關或監察機關成員、或由持有該管理實體超過10%股本的實體發行或持有的證券；

c. 由公司發行或持有的證券，而該公司超過10%的股本是由保險公司的一名或多名管理人員，以其本人或其代理人、其配偶或其第一親等血親親屬的名義擁有；

d. 由公司發行或持有的證券，該公司部分的行政管理機關或監察機關成員是由保險公司的一名或多名管理人員，以其本人或其代理人、其配偶或其第一親等血親親屬的名義擔任；

e. 由保險公司擁有超過10%控制權的公司發行或持有的證券。倘由該公司發行或持有的金融工具在附件二中所列的認可證券市場掛牌，或具本通告第五款c)項所指的同類性質者除外。

12. 在取得第五款c)、d)及f)項的債務證券時，其發行實體須至少達至或超過列於附件三的任何一家信貸評級機構所釐定的最低信貸評級，且不得低於附件內其他信貸評級機構所釐定的最低評級。

13. 第五款e)項所指的股票投資須在認可的交易所進行。該等認可交易所詳列於附件二內並會定期進行修正。

14. 不包括在附件二中的交易所進行的股票投資，其最高限額按第五款e.2)所訂。

15. 第五款g)項所指的證券投資基金(單位信託，互惠基金及匯集投資基金)及房地產投資基金的出資單位祇在該基金已獲有權限當局批准方可取得。對這些投資基金進行的投資須遵從本通告對有關投資所訂定的限額及謹慎的原則。

8. A exposição cambial líquida em moedas (internacionalmente convertíveis) fora do bloco «Pataca — Dólar de Hong Kong — Dólar americano» não deverá exceder 30% do volume total dos activos caucionadores da seguradora.

9. Deixam de ser elegíveis para o caucionamento os «empréstimos garantidos por 1.ª hipoteca sobre prédios urbanos situados na RAEM e destinados a habitação do mutuário», podendo, no entanto, serem utilizados os valores desses activos autorizados antes da entrada em vigor deste aviso.

10. É vedada a aplicação em instrumentos derivados para fins de alavancagem (*leverage*) das aplicações das seguradoras para efeitos de caucionamento.

11. Não são elegíveis como activos caucionadores:

a) Títulos emitidos pelas seguradoras;

b) Títulos emitidos ou detidos por entidades que sejam membros dos órgãos de gestão ou de fiscalização das seguradoras ou que possuam mais de 10% do capital social destas;

c) Títulos emitidos ou detidos por empresas cujo capital pertença em mais de 10% a um ou mais administradores da seguradora, em nome próprio ou em representação de outrem, e aos seus cônjuges e parentes afins no 1.º grau;

d) Títulos emitidos ou detidos por empresas de cujos órgãos de gestão ou de fiscalização façam parte um ou mais administradores da seguradora, em nome próprio ou em representação de outrem, seus cônjuges e parentes afins no 1.º grau;

e) Títulos emitidos ou detidos por sociedades com participação da seguradora em mais de 10%, salvo se os títulos emitidos ou detidos por aquelas se encontrarem cotados em bolsas de valores reconhecidas e constantes da lista do anexo II ou terem a natureza dos referidos na alínea c) do n.º 5.

12. Na aquisição dos títulos de dívida referidos nas alíneas c), d) e f) do n.º 5, a entidade emissora ou garante deve deter um grau de avaliação de risco atribuído por, pelo menos, uma das empresas especializadas de *rating* igual ou superior aos mínimos indicados no anexo III, não possuindo, em simultâneo, um grau inferior a esse mínimo atribuído por outra qualquer empresa de *rating*.

13. As aplicações das seguradoras nas acções, previstas na alínea e) do n.º 5, devem ser efectuadas em bolsas de valores reconhecidas e constantes da lista do anexo II, a qual será objecto de revisão periódica.

14. Em bolsas de valores não constantes do anexo II as aplicações em acções ficam sujeitas ao limite máximo estabelecido no mapa constante na alínea e.2) do n.º 5.

15. As aplicações em unidades de participação em fundos de investimento mobiliários (*unit trusts*, *mutual funds* e *pooled investment portfolios*) e imobiliários, previstas na alínea g) do n.º 5, só são permitidas se os mesmos estiverem devidamente autorizados pelas entidades competentes. Essas aplicações em fundos de investimento devem respeitar os limites e condições prudenciais contidos no presente aviso relativamente às aplicações directas em activos.

二零零五年一月二十日於澳門金融管理局

行政委員會：

主席：丁連星

委員：潘志輝

附件一

**多邊國際機構名單
(供第五款 c) 項考慮)**

- 非洲開發銀行；
- 亞洲開發銀行；
- 歐洲開發銀行；
- 泛美開發銀行；
- 國際復興開發銀行（一般稱為世界銀行）；
- 國際金融公司；
- 歐洲復興開發銀行；及
- 歐洲共同體。

附件二

**認可證券交易所名單
(供第五款 e) 項及第十一款 e) 項及第十三至十四款考慮)**

- 美國證券交易所
- 阿姆斯特丹證券交易所
- 澳大利亞證券交易所
- 布魯塞爾證券交易所
- 哥本哈根證券交易所
- 法蘭克福證券交易所
- 赫爾辛基證券交易所
- 日本證券交易所商自動報價協會
- 韓國證券交易所
- 吉隆坡證券交易所
- 倫敦證券交易所
- 盧森堡證券交易所

Autoridade Monetária de Macau, aos 20 de Janeiro de 2005.

Pe'l'O Conselho de Administração.

O Presidente, *Anselmo Teng*.

O Administrador, *António Félix Pontes*.

ANEXO I

**Lista de Instituições Internacionais Multilaterais
(para os efeitos previstos na alínea c) do n.º 5)**

- The African Development Bank;
- The Asian Development Bank;
- The European Investment Bank;
- The Inter-American Development Bank;
- The International Bank for Reconstruction and Development (normalmente conhecido por World Bank);
- The International Finance Corporation;
- The European Bank for Reconstruction and Development; e
- Council of Europe.

ANEXO II

**Lista de Instituições Internacionais Multilaterais
(para os efeitos previstos na alínea e) dos
n.ºs 5 e 11 e nos n.ºs 13 e 14)**

- American Stock Exchange;
- Amsterdam Stock Exchange;
- Australian Stock Exchange;
- Brussels Stock Exchange;
- Copenhagen Stock Exchange;
- Frankfurt Stock Exchange;
- Helsinki Stock Exchange;
- Japanese Association of Securities Dealers Automated Quotations;
- Korea Stock Exchange;
- Kuala Lumpur Stock Exchange;
- London Stock Exchange;
- Luxembourg Stock Exchange;

- 馬德里證券交易所	- Madrid Stock Exchange;
- 馬卡地證券交易所	- Makati Stock Exchange;
- 馬尼拉證券交易所	- Manila Stock Exchange;
- 米蘭證券交易所	- Milan Stock Exchange;
- 蒙特利爾證券交易所	- Montreal Stock Exchange;
- 名古屋證券交易所	- Nagoya Stock Exchange;
- 美國全國證券交易商自動報價協會	- National Association of Securities Dealers Automated Quotations;
- 紐約證券交易所	- New York Stock Exchange;
- 新西蘭證券交易所	- New Zealand Stock Exchange;
- 大阪證券交易所	- Osaka Securities Exchange;
- 奧斯陸證券交易所	- Oslo Stock Exchange;
- 巴黎證券交易所	- Paris Bourse;
- 香港聯合交易所有限公司	- Stock Exchange of Hong Kong Limited;
- 新加坡證券交易所	- Stock Exchange of Singapore;
- 泰國證券交易所	- Stock Exchange of Thailand;
- 斯德哥爾摩證券交易所	- Stockholen Stock Exchange;
- 東京證券交易所	- Tokyo Stock Exchange;
- 多倫多證券交易所	- Toronto Stock Exchange;
- 維也納證券交易所及	- Vienna Stock Exchange; e
- 蘇黎世證券交易所	- Zurich Stock Exchange.

附件三

ANEXO III

特定信貸評級機構名單及最低信貸評級要求
(供第十二款考慮)

Lista de empresas especializadas de «rating» e
respectivos graus mínimos de avaliação de risco
(para os efeitos previstos no n.º 12)

特定信貸評級機構	債務證券 (最低信貸評級)	
	長期債務 (須於一年或一年 以後償還)	短期債務 (須於一年內償還)
- 惠譽公司 / 惠譽 有限公司	BBB	F2
- 日本公社債研 究所	A -	a-1

Empresas especializadas de «rating»	Obrigações (Graus mínimos de avaliação de risco)	
	Dívida a longo-prazo (igual ou superior a um ano)	Dívida a curto-prazo (inferior a um ano)
- Fitch IBCA, Inc./ /Fitch IBCA, Ltd.	BBB	F2
- Rating & Invest- ment Informat- ion, Inc. (R&I)	A-	a - 1

特定信貸評級機構	債務證券 (最低信貸評級)	
	長期債務 (須於一年或一年 以後償還)	短期債務 (須於一年內償還)
- 穆迪投資者服務 公司	Baa 2	Prime-2
- 標準普爾公司	BBB	A-2

備註：發行的機構或受寄人應最少具備等同或高於此等最低信貸的評級。低於同等的最低信貸評級將不被接納。

(是項刊登費用為 \$10,126.00)

Empresas especializadas de «rating»	Obrigações (Graus mínimos de avaliação de risco)	
	Dívida a longo-prazo (igual ou superior a um ano)	Dívida a curto-prazo (inferior a um ano)
- Moody's Investors Service, Inc.	Baa2	Prime - 2
- Standard & Poor's Corporation	BBB	A - 2

Nota: As entidades emitentes ou garantes devem ter, pelo menos, um *rating*, reflectindo qualidade de crédito igual ou superior a estes graus mínimos e, em simultâneo, nenhum *rating* inferior aos mesmos graus.

(Custo desta publicação \$ 10 126,00)

澳門保安部隊事務局

通告

一、遵照保安司司長於二零零四年十二月十七日之批示，以及按照“規範澳門保安部隊保安學員培訓課程的錄取及修讀制度”之第13/2002號行政法規第十條之規定，現招考“澳門保安部隊第五屆保安學員培訓課程”學員，在課程結束後，成績及格的男性學員可進入治安警察局男性一般編制之警員，或進入消防局男性一般編制之消防員，而成績及格的女性學員可進入治安警察局女性一般編制之警員。

二、一般及特別錄取條件：

(一) 根據澳門特別行政區基本法第九十七條之規定，投考人必須是澳門特別行政區永久性居民；

(二) 具備擔任公共職務之能力(參閱現行《澳門公共行政工作人員通則》第十三條之規定)；

(三) 不處於第13/2002號行政法規第七條第一款所列的任何不獲錄取的情況；

(四) 在錄取日，年齡介乎十八至三十五歲，即已滿十八歲但仍未滿三十六歲，而錄取日是指於《澳門特別行政區公報》以公告形式公佈張貼最後排名名單的地點之日期，按照保安司司長之批示，該日期現訂為二零零六年六月二十一日；

(五) 經招聘體格檢驗委員會證明有良好體型和強壯體格；

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Aviso

1. Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 17 de Dezembro de 2004, e nos termos do artigo 10.º do Regulamento Administrativo n.º 13/2002, que regulamenta o regime de admissão e frequência do Curso de Formação de Instruendos das Forças de Segurança de Macau, está aberto o concurso de admissão ao 5.º Curso de Formação de Instruendos das Forças de Segurança de Macau. Os instruendos que venham a obter aproveitamento no termo do curso podem ser guardas do quadro geral masculino do Corpo de Polícia de Segurança Pública ou ser bombeiros do quadro geral masculino do Corpo de Bombeiros, e as instruendas que venham a obter aproveitamento no termo do curso podem ser guardas do quadro geral feminino do Corpo de Polícia de Segurança Pública.

2. Requisitos gerais de admissão:

(1) Ser residente permanente da RAEM, nos termos do artigo 97.º da Lei Básica da RAEM;

(2) Ter capacidade para o exercício de funções públicas (refere-se no artigo 13.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente);

(3) Inexistência de quaisquer situações de inadmissibilidade previstas no n.º 1 do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 13/2002;

(4) Ter, à data de admissão (data em que se afixa a ordenação final no local a ser publicado, por aviso, no *Boletim Oficial* da RAEM), idade compreendida entre os 18 e 35 anos, já devendo ter completado 18 anos de idade e não podendo completar 36 anos de idade. Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, a data de admissão é fixada em 21 de Junho de 2006;

(5) Ter boa compleição e robustez física comprovada por Junta de Recrutamento designada para o efeito;

(六) 須具備中文教育初中三或葡文教育九年班或同等程度學歷；

(七) 通過體能測試；

(八) 通過常識測試；

(九) 通過心理技術測試。

三、為報名而須遞交之文件：

(一) 申請書(可於本局招聘科索取或於本局網頁內下載，網址：<http://www.fsm.gov.mo>；

(二) 順序列出優先選擇進入各部隊的聲明書(可於本局招聘科索取)；

(三) 出示學歷證明文件正本，以供本局作一式無訛；

(四) 出示澳門居民身份證正本，以供本局作一式無訛；

(五) 吋半證件類型彩色照片六張；

(六) 由身份證明局發出之刑事紀錄證明書；

(七) 出示預防破傷風接種之有效證明書正本，以供本局作一式無訛。

四、報名日期、地點及方法：

由二零零五年二月二十一日至二零零五年三月十一日，在下列時間內將上點內所要求之文件遞交至位於澳門兵營斜巷之澳門保安部隊事務局招聘科。

星期一至星期五(公眾假期除外)：上午九時至下午五時十五分(中午不休息)。

五、招聘體格檢驗委員會及典試委員會之組成：

(一) 負責檢驗投考人體格的招聘體格檢驗委員會的組成如下：

正選成員

主席：治安警察局副警務總長，黃偉鴻

委員：劉婕醫生

謝師輝醫生

王志巍醫生

秘書：治安警察局警長，陶玉玲

候補成員

主席：治安警察局副警務總長，伍素萍

(6) Estar habilitado com o ensino secundário geral do ensino chinês ou 9.º ano de escolaridade do ensino português, ou com habilitações equivalentes;

(7) Satisfazer as provas físicas;

(8) Satisfazer as provas de conhecimentos gerais;

(9) Satisfazer as provas psicotécnicas.

3. Documentos a apresentar no acto da inscrição:

(1) Requerimento, que pode ser obtido na Secção de Recrutamento da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, ou fazer o «download» no «website» desta Direcção: <http://www.fsm.gov.mo>;

(2) Declaração, que pode ser obtida na Secção de Recrutamento da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, da qual constem, por ordem de preferência, as corporações onde pretende ingressar;

(3) Original dos documentos comprovativos de habilitação literária, para efeitos de autenticação;

(4) Original do Bilhete de Identidade de Residente de Macau, para efeitos de autenticação;

(5) Seis fotos tipo passe a cores de 1½ polegadas;

(6) Certificado de registo criminal emitido pela Direcção dos Serviços de Identificação de Macau;

(7) Certificado de vacinação antitetânica válido, para efeitos de autenticação.

4. Data, local e forma de inscrição:

A inscrição faz-se, mediante a apresentação dos documentos referidos no número anterior, à Secção de Recrutamento da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, de 21 de Fevereiro a 11 de Março de 2005, durante os seguintes horários:

Segunda a sexta-feira (excepto nos feriados): das 9,00 às 17,15 horas (sem intervalo).

5. Composição da junta de recrutamento e júri:

(1) A Junta de Recrutamento responsável pela inspecção dos candidatos é composta por:

Efectivos:

Presidente: Vong Vai Hong, subintendente do CPSP.

Vogais: Liv Chea;

Tse See Fai; e

Wong Chi Ngai.

Secretário: Tou Iok Leng, chefe do CPSP.

Suplentes:

Presidente: Ng Sou Peng, subintendente do CPSP.

委員：陳偉中醫生

黎煒燕醫生

秘書：治安警察局警長，梁百勝

(二) 負責評定其他測試之典試委員會的組成如下：

正選成員

主席：治安警察局副警務總長，李璧瑩

委員：治安警察局警司，古綺勤

消防局一等消防區長，呂照耀

秘書：治安警察局警長，徐麗娟

候補成員

主席：治安警察局副警務總長，劉錫漳

委員：治安警察局警司，柯天茜

消防局副一等消防區長，古敬豪

秘書：治安警察局警長，鄭小珊

六、甄選方法、內容及標準：

(一) 體格檢查：

內容及標準見第13/2002號行政法規第十四條第一款所指的附件A；

(二) 體能測試：

(1) 測試項目：

1) 80米計時跑；

2) 仰臥起坐；

3) 引體上升（僅對男性投考人進行測試）；

4) 俯臥撐（僅對女性投考人進行測試）；

5) 跳遠；

6) 跳高；

7) “庫伯氏”（cooper）測試；

8) 平衡木步行。

(2) 測試標準：

Vogais: Chan Wai Chung; e

Lai Sheung Yin.

Secretário: Leong Pak Seng, chefe do CPSP.

(2) O Júri responsável pela avaliação das restantes provas do concurso é composto por:

Efectivos:

Presidente: Lei Pek Ieng, subintendente do CPSP.

Vogais: Ku I Kan, comissário do CPSP; e

Loi Chio Io, chefe-de-primeira do CB.

Secretário: Choi Lai Kun, chefe do CPSP.

Suplentes:

Presidente: Lau Sek Cheong, subintendente do CPSP.

Vogais: O Tin Sai, comissário do CPSP; e

Ku Keng Hou, chefe-assistente do CB.

Secretário: Rita Kong/Kong Sio San, chefe do CPSP.

6. *Forma, conteúdo e critérios de selecção:*

(1) *Inspecção sanitária:*

Os conteúdos e critérios são referidos no anexo A do n.º 1 do artigo 14.º do Regulamento Administrativo n.º 13/2002.

(2) *Provas físicas:*

1) *Itens das provas:*

(1) *Corrida de 80 metros planos;*

(2) *Flexões de tronco à frente;*

(3) *Flexões de braços (só para os candidatos do sexo masculino);*

(4) *Extensões de braços (só para os candidatos do sexo feminino);*

(5) *Salto em comprimento em caixa de areia;*

(6) *Salto em altura com fasquia;*

(7) *Teste de «Cooper»;*

(8) *Passagem de trave olímpica.*

2) *CrITÉRIOS das provas:*

參閱公佈於二零零二年十一月十一日第四十五期《澳門特別行政區公報》第一組之第105/2002號保安司司長批示，有關批示將於報名日起至完成體能測試止，張貼於本局大堂通告欄內及上載於本局網頁（www.fsm.gov.mo）內。

(3) 測試的詳細說明：

參閱第13/2002號行政法規第十六條第二款。

(三) 常識測試：

(1) 測試項目：

1) 以投考人選定的語言聽寫和作文；

2) 英語聽寫；

3) 算術測試。

(2) 評分標準：

參閱第13/2002號行政法規第十九條之規定。

(四) 心理技術測試：

評分標準參閱第13/2002號行政法規第二十一條之規定。

七、上述各項測試之時間表將於報名日起至完成各項甄選試止，張貼於本局大堂通告欄內及上載於本局網頁（www.fsm.gov.mo）內。

八、本招考受第6/2002號法律及第13/2002號行政法規規範，以及補充適用現行《澳門公共行政工作人員通則》。

二零零五年一月二十日於澳門保安部隊事務局

代局長 陳炳森副警務總監

(是項刊登費用為 \$7,412.00)

Referem-se no Despacho n.º 105/2002 do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 45, I Série, de 11 de Novembro de 2002. Desde o início das inscrições até à conclusão das provas físicas, o referido despacho encontra-se afixado no expositor do átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, e disponível no «website» desta Direcção: <http://www.fsm.gov.mo>.

3) Especificações das provas:

São referidas no n.º 2 do artigo 16.º do Regulamento Administrativo n.º 13/2002.

(3) Provas de conhecimentos gerais:

1) Itens das provas:

— Ditado e composição escrita na língua pela qual o candidato optar;

— Ditado em língua inglesa;

— Prova de aritmética.

2) Critérios de classificação:

São referidos no artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 13/2002.

(4) Provas psicotécnicas:

Os critérios de classificação são referidos no artigo 21.º do Regulamento Administrativo n.º 13/2002.

7. Desde o início das inscrições até à conclusão das referidas provas, o calendário das provas acima referidas é afixado no expositor do átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, e encontra-se disponível no «website» desta Direcção: <http://www.fsm.gov.mo>.

8. O presente recrutamento é regulado pela Lei n.º 6/2002 e pelo Regulamento Administrativo n.º 13/2002, sendo o Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, aplicável subsidiariamente.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 20 de Janeiro de 2005.

O Director dos Serviços, substituto, *Chan Peng Sam*, superintendente.

(Custo desta publicação \$ 7 412,00)

治安警察局

通告

經於二零零五年一月五日第一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登開考通告，開考治安警察局男性、女性普通或直線職程之警長升級課程之錄取考試，以填補該職級中男性八個及女性五個之空缺。

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Aviso

Aberto por aviso do concurso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 1, II Série, de 5 de Janeiro de 2005, encontra-se aberto o concurso de admissão ao curso de promoção a chefe da carreira ordinária ou de linha masculina e feminina do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com vista ao preenchimento de oito lugares masculinos e cinco lugares femininos.

經由保安司司長確認，並根據《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百六十一條第三款的規定，投考人名單已刊登於治安警察局二零零五年一月二十六日工作指令編號第十八號中，以供參閱。

二零零五年一月十八日於治安警察局

代局長 李小平副警務總監

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

Por homologação do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, e nos termos do n.º 3 do artigo 161.º do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau, a lista dos candidatos encontra-se publicada na Ordem de Serviço do Corpo de Polícia de Segurança Pública n.º 18, de 26 de Janeiro de 2005, a fim de ser consultada.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 18 de Janeiro de 2005.

O Comandante, substituto, *Lei Siu Peng*, superintendente.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

澳 門 監 獄

名 單

為填補澳門監獄人員編制內第一職階一等高級技術員七缺，經於二零零四年十一月二十四日第四十七期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以審閱文件方式進行普通晉升開考之公告，現公佈准考人評核名單如下：

合格准考人：	分
1.º 李翠寶	8,76
2.º 鄭彩紅	8,39
3.º 吳銳安	8,28
4.º 呂錦雲	8,27
5.º 李錦昌	8,24
6.º 蔣景安	8,13
7.º 鄭詩樂	7,13

按照經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改之十二月二十一日第 87/89/M 號法令通過的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條之規定，准考人可自本名單公布之日起計十個工作天內提出上訴。

(經保安司司長於二零零五年一月十七日批示確認)

二零零四年十二月二十九日於澳門監獄

典試委員會：

主席：行政暨財政處處長 黃妙玲

正選委員：顧問高級技術員 Carlos Manuel Lopes Malvas

首席高級技術員 林卓琮

(是項刊登費用為 \$1,635.00)

ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

Listas

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de sete vagas de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal do Estabelecimento Prisional de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 47, II Série, de 24 de Novembro de 2004:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Lei Choi Pou	8,76
2.º Cheang Choi Hong	8,39
3.º Ng Ioi On	8,28
4.º Loi Kam Wan	8,27
5.º Lee Kam Cheong	8,24
6.º Cheong Keng On	8,13
7.º Cheang Si Lok	7,13

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na sua redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 17 de Janeiro de 2005).

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 29 de Dezembro de 2004.

O Júri:

Presidente: Wong Mio Leng, chefe da Divisão de Administração e Financeira.

Vogais efectivos: Carlos Manuel Lopes Malvas, técnico superior assessor; e

Lam Cheok Keng, técnica superior principal.

(Custo desta publicação \$ 1 635,00)

為填補澳門監獄人員編制內第一職階特級助理技術員一缺，經於二零零四年十一月十日第四十五期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以筆試考核及有限制方式進行之普通晉升試之開考通告，准考人評核名單如下：

合格准考人：分
鄭潤南 7.189

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，准考人可自本名單公布之日起計十個工作日內提出上訴。

(經保安司司長於二零零五年一月十七日批示確認)

二零零五年一月十一日於澳門監獄

典試委員會：

主席：社會援助、教育暨培訓處處長 吳銳安

正選委員：行政科科長 Celeste da Rosa

首席技術輔導員 楊詠建

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

公告

按照保安司司長二零零五年一月十日批示，現根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令通過的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，以審閱文件方式進行普通限制性的晉升開考，以填補澳門監獄人員編制內第一職階一高等級資訊技術員一缺。

上述開考通告已張貼於澳門路環竹灣馬路聖方濟各街澳門監獄行政大樓，有意報考者請自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十日內遞交有關資料。

二零零五年一月十三日於澳門監獄

獄長 李錦昌

(是項刊登費用為 \$920.00)

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, de prestação de prova, condicionado, para o preenchimento de um lugar na categoria de técnico auxiliar especialista, 1.º escalão, do quadro de pessoal do Estabelecimento Prisional de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 45, II Série, de 10 de Novembro de 2004:

Candidato aprovado: valores
Cheang, Ion Nam 7,189

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 17 de Janeiro de 2005).

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 11 de Janeiro de 2005.

O Júri:

Presidente: Ng Ioi On, chefe da Divisão de Apoio Social, Educação e Formação.

Vogais efectivos: Celeste da Rosa, chefe da Secção Administrativa; e

Jeong Weng Kin, adjunto-técnico principal.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

Anúncio

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 10 de Janeiro de 2005, se acha aberto o concurso comum, documental, de acesso, condicionado, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de informática de 1.ª classe, 1.º escalão.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado no Edifício Administrativo do Estabelecimento Prisional de Macau, sito na Rua de S. Francisco, s/n, Coloane, Macau, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 13 de Janeiro de 2005.

O Director, *Lee Kam Cheong*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

消防局

CORPO DE BOMBEIROS

通告

Aviso

按二零零五年一月五日第一期第二組《澳門特別行政區公報》刊登開考通告，關於開設升級課程考試，以填補現有和將出現之男性普通編制基礎職程之消防區長空缺，現公佈獲錄取及被排除之投考人名單，名單自本通告公佈日起將張貼於消防局中央行動站辦事暨接待處，以供查閱，為期十日。

Torna-se público que se encontra afixada, a partir da data da publicação do presente aviso, durante dez dias, na Secretaria e Recepção do Posto Operacional Central do Corpo de Bombeiros, a lista dos candidatos admitidos ou excluídos ao concurso de admissão ao curso de promoção para o preenchimento de vagas de chefe da carreira de base do quadro geral masculino, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 1, II Série, de 5 de Janeiro de 2005.

根據十二月三十日第66/94/M號法令核准之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百七十二條第一款之規定，投考人得在本通告於《澳門特別行政區公報》刊登之日起五日內向許可開考之實體提起上訴。

Os candidatos podem recorrer da exclusão para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de cinco dias, contados da data da publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau do presente aviso, nos termos do n.º 1 do artigo 172.º do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro.

二零零五年一月二十日於消防局

Corpo de Bombeiros, aos 20 de Janeiro de 2005.

局長 馬耀榮消防總監

O Comandante, *Ma Io Weng*, chefe-mor.

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

衛生局

SERVIÇOS DE SAÚDE

名單

Lista

衛生局為填補人員編制技術人員組別社會工作範疇第一職階第三職等首席技術員一缺，經於二零零四年十一月十七日第四十六期《澳門特別行政區公報》第二組內刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考通告。現公佈准考人的評核成績如下：

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado e documental, para o preenchimento de uma vaga de técnico principal, grau 3, 1.º escalão, área de serviço social, do quadro dos Serviços de Saúde, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 46, II Série, de 17 de Novembro de 2004:

合格應考人：	分
吳華康	8.7

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Ng Wa Hong	8,7

(社會文化司司長於二零零五年一月十一日批示確認)

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 11 de Janeiro de 2005).

二零零五年一月六日於衛生局

Serviços de Saúde, aos 6 de Janeiro de 2005.

典試委員會：

O Júri:

主席：社會工作部主任 石慧貞

Presidente: Diana Maria Comandante, chefe do Serviço de Acção Social.

第一正選委員：首席技術員 李潤龍

Primeiro-vogal efectivo: Bernardino Paulo Azedo Lei, técnico principal.

第二正選委員：首席技術員 陳仲蘭

Segunda-vogal efectiva: Chan Chung Lan, técnica principal.

(是項刊登費用為 \$1,126.00)

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

通告

Avisos

第 3/SS/2005 號批示

Despacho n.º 3/SS/2005

鑒於刊登在二零零四年七月十四日《澳門特別行政區公報》第二十八期第二組內，組成本局醫療活動申訴評估中心（申訴中心）之成員名單已改變，茲公佈由二零零五年一月一日起，該中心成員名單如下：

主席：譚錫勳醫生。

委員：吳永禮醫生；

潘永康醫生；

黃偉傑醫生。

二零零五年一月六日於衛生局

局長 瞿國英

(是項刊登費用為 \$910.00)

按照本人於二零零四年一月二十日作出之批示，下列人士被委任為夏吉生醫生、張錦輝醫生及陳鴻武醫生投考骨科專科最後評核試（根據第 8/99/M 號法令）之典試委員會成員：

典試委員會——正選成員：

主席：骨科醫院主治醫生陳惟蒨醫生

正選委員：

骨科醫院主治醫生萬漢明醫生

香港專科學院代表謝潤鈿醫生

候補委員：

骨科醫院主治醫生劉懷烈醫生

骨科醫院主治醫生黎志強醫生

日期：二零零五年二月一日至三日

地點：衛生局行政大樓四樓會議室

二零零五年一月二十日於衛生局

局長 瞿國英

(是項刊登費用為 \$1,233.00)

Por haver alteração na designação dos membros do Centro de Avaliação das Queixas Relativas a Actividades de Prestação de Cuidados de Saúde (CAQ), publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 28, II Série, de 14 de Julho de 2004, se publica a sua nova composição, com efeitos a partir de 1 de Janeiro de 2005:

Presidente: Dr. Tam Shek Fan.*Vogais:* Dr. Ng Weng Lai aliás Wu Yong Li;

Dr. Pun Wing Hong;

Dr. Bernard Wong Wai Kit.

Serviços de Saúde, aos 6 de Janeiro de 2005.

O Director dos Serviços, *Koi Kuok Ieng*.

(Custo desta publicação \$ 910,00)

Por despacho do signatário, de 20 de Janeiro de 2004, é nomeado o júri para a realização do exame de avaliação final de graduação em ortopedia, dos drs. Ha Kat Sang, Cheung Kam Fai Peter e Chan Hong Mou (Decreto-Lei n.º 8/99/M, de 15 de Março), com a seguinte composição:

Júri — Membros efectivos:

Presidente: Dr. Chan Wai Sin, assistente hospitalar de ortopedia.*Vogais efectivos:* Dr. Man Hon Ming, assistente hospitalar de ortopedia;

Dr. Paul Tse, Yun Tin, representante da Academia de Medicina de Hong Kong.

Vogais suplentes: Dr. Lau Wai Lit, assistente hospitalar de ortopedia;

Dr. Lai Chi Keong, assistente hospitalar de ortopedia.

Data: 1, 2 e 3 de Fevereiro de 2005.*Local:* sala do 4.º piso do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde.

Serviços de Saúde, aos 20 de Janeiro de 2005.

O Director dos Serviços, *Koi Kuok Ieng*.

(Custo desta publicação \$ 1 233,00)

本局現進行第4/P/2005號公開招標——“向衛生局供應電動病床”。有意投標者可從二零零五年一月二十六日起，於辦公日上午九時至下午一時或下午二時三十分至五時三十分，前往位於仁伯爵綜合醫院地庫一（C1）之物資供應暨管理處查詢有關投標詳情，並繳付所需費用，以取得本次招標的招標方案和承投規則影印本或於本局網頁（www.ssm.gov.mo）內免費下載。

投標書應交往仁伯爵綜合醫院地下（R/C）之衛生局文書科。遞交投標書之截止時間為二零零五年三月三日下午五時三十分。

開標將於二零零五年三月四日上午十一時在本局行政大樓地下“博物館”舉行。

投標者需向本局司庫科繳交金額 \$70,000.00（澳門幣柒萬元正）之現金或抬頭人為“澳門特別行政區衛生局”之銀行擔保或受益人為“澳門特別行政區衛生局”之保險擔保作為臨時擔保。

特此公布

二零零五年一月二十一日於衛生局

局長 瞿國英

（是項刊登費用為 \$1,155.00）

Faz-se público que se encontra aberto o Concurso Público n.º 4/P/2005 para o fornecimento de camas eléctricas aos Serviços de Saúde, cujo programa do concurso e o caderno de encargos se encontram à disposição dos interessados desde o dia 26 de Janeiro de 2005, todos os dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Divisão de Aprovisionamento e Económico, sita na cave 1 do Centro Hospitalar Conde de S. Januário, onde serão prestados esclarecimentos relativos ao concurso, estando os interessados sujeitos ao pagamento do custo das respectivas fotocópias ou ainda mediante a transferência gratuita de ficheiros pela internet no website dos S.S. (www.ssm.gov.mo).

As propostas serão entregues no Expediente Geral destes Serviços, situado no r/c do Centro Hospitalar Conde de S. Januário e o respectivo prazo de entrega das propostas termina às 17,30 horas do dia 3 de Março de 2005.

O acto público deste concurso terá lugar em 4 de Março de 2005, pelas 11,00 horas, na sala do «Museu» do r/c do Edifício da Direcção destes Serviços.

A admissão ao concurso depende da prestação de uma caução provisória no valor de \$ 70 000,00 (setenta mil patacas) a favor dos Serviços de Saúde da Região Administrativa Especial de Macau, a prestar mediante depósito na Tesouraria destes Serviços ou garantia bancária/seguro-caução.

Serviços de Saúde, aos 21 de Janeiro de 2005.

O Director dos Serviços, *Koi Kuok Ieng*.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

旅遊局

名單

為履行八月二十六日第54/GM/97號關於給予私人及私人機構財政贊助的批示，旅遊基金行政管理委員會現公佈二零零四年第四季度之財政贊助表：

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem o Conselho Administrativo do Fundo de Turismo publicar a listagem dos apoios concedidos no 4.º trimestre de 2004:

受資助者 Beneficiários de apoios financeiros	活動內容 Finalidade	批示日期 Despacho de autorização	撥給之金額 (澳門元) Montante atribuído (MOP)
澳門基督徒音樂協會 Associação de Músicas dos Cristãos de Macau	舉行“歡樂佳音平安夜2004”綜合活動晚會。 Realização das actividades de «Música na Véspera de Natal» de 2004.	15/10/2004	5,000.00
旅遊學院學生會 Associação de Estudantes do Instituto de Formação Turística	澳門韓國大學生旅遊文化交流。 Intercâmbio cultural entre estudantes de Macau e Coreia do Sul.	08/11/2004	5,000.00

受資助者 Beneficiários de apoios financeiros	活動內容 Finalidade	批示日期 Despacho de autorização	撥給之金額 (澳門元) Montante atribuído (MOP)
José Luís da Rosa Estorninho	舉行“RETRATOS III”攝影展。 Realização da Exposição de fotografias «RETRATOS III».	15/11/2004	12,000.00

二零零五年一月十四日於旅遊局

旅遊基金行政管理委員會主席：局長 安棟樑

(是項刊登費用為 \$1,664.00)

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 14 de Janeiro de 2005.

O Presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Turismo, *João Manuel Costa Antunes*, director dos Serviços.

(Custo desta publicação \$ 1 664,00)

澳門理工學院

公告

澳門理工學院
南岸花園原藝術高等學校改建學生宿舍
公開招標競投

1. 招標實體：澳門理工學院。
2. 招標方式：公開招標。
3. 施工地點：澳門氹星海大馬路317至363號“南岸花園”BDr/c單位（地下、一樓及二樓平台層全層）。
4. 承攬工程目的：在施工地點進行裝修工程及設備之安裝以作為澳門理工學院轄下之學生宿舍。
5. 最長施工期：105 日。
6. 標書的有效期：標書的有效期為 90 日，由公開開標日起計，可按招標方案規定延期。
7. 承攬類型：以總額承攬。
8. 臨時擔保：\$ 300,000.00（澳門幣叁拾萬元正），以現金存款或以法定銀行擔保或保險擔保提供。
9. 確定擔保：判予工程總金額的百分之五（為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部分支付中扣除 5%，作為已提供之確定擔保之追加）。
10. 底價：不設底價。
11. 參加條件：在土地工務運輸局內有施工註冊者。

INSTITUTO POLITÉCNICO DE MACAU

Anúncio

Concurso público para empreitada de modificação das anteriores instalações da Escola Superior de Artes (ESA) do Instituto Politécnico de Macau, no Edifício Nam Ngon, para residência de estudantes

1. Dono da obra: Instituto Politécnico de Macau (IPM).
2. Modalidade de concurso: concurso público.
3. Local de execução da obra: Av. Xian Xing Hai, n.ºs 317-363 (parte do r/c, 1.º andar e piso inteiro do 2.º andar no Edifício Nam Ngon Garden BD).
4. Objecto da empreitada: execução dos trabalhos de modificação, instalação dos aparelhos e equipamentos para a nova residência de estudantes do IPM no edifício Nam Ngon.
5. Prazo de execução da obra: cento e cinco dias.
6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.
7. Tipo de empreitada: a empreitada é por preço global.
8. Caução provisória: MOP 300 000,00, a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro de caução aprovado nos termos legais.
9. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação. (Das importâncias que o empreiteiro tiver a receber em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, em reforço da caução definitiva prestada).
10. Preço base: não há.
11. Condições de admissão: inscrição na DSSOPT, na modalidade de execução de obras.

12. 交標地點、日期及時間：

地點：澳門高美士街澳門理工學院地下，儲備供應暨財產處。

截止日期及時間：二零零五年二月十六日（星期三）下午五時正。

13. 公開開標地點、日期及時間：

地點：澳門高美士街澳門理工學院地下展覽廊。

日期及時間：二零零五年二月十七日（星期四）上午十時正。

為了第74/99/M號法令第八十條款所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席開標。

14. 查閱案卷及取得案卷副本之地點及時間：

地點：澳門高美士街澳門理工學院地下，儲備供應暨財產處。

日期：自本公告公布日起至公開招標截標日止。

時間：辦公時間內。

於本學院儲備供應暨財產處可取得公開招標案卷副本，費用每份為\$5,000.00（澳門幣伍仟元正）。

15. 評標標準及其所佔之比重：

——合理造價 50%；

——合理工期 5%；

——材料 25%；

——施工計劃 10%；

——同類型之施工經驗 10%。

16. 附加的說明文件：由二零零五年二月八日至截標日止，投標者應前往澳門高美士街澳門理工學院地下儲備供應暨財產處，以了解是否有附加之說明文件。

二零零五年一月二十六日於澳門理工學院

院長 李向玉

（是項刊登費用為\$3,598.00）

12. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

Local: Divisão de Aprovisionamento e Património do IPM, Rua de Luís Gonzaga Gomes, r/c, Macau;

Dia e hora limite: dia 16 de Fevereiro de 2005 (quarta-feira), às 17,00 horas.

13. Local, dia e hora do acto público:

Local: sala de exposição do IPM, Rua de Luís Gonzaga Gomes, r/c, Macau;

Dia e hora: dia 17 de Fevereiro de 2005 (quinta-feira), pelas 10,00 horas.

Os concorrentes ou os seus representantes deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

14. Local, dia e hora para exame do processo:

Local: Divisão de Aprovisionamento e Património do IPM, Rua de Luís Gonzaga Gomes, r/c, Macau;

Dia: a partir do dia deste anúncio até ao dia limite para entrega das propostas;

Horário: horário de expediente.

Na Divisão de Aprovisionamento e Património do IPM poderão ser solicitadas cópias do processo do concurso ao preço de \$ 5 000,00 (cinco mil patacas) por exemplar.

15. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

— Preço razoável: 50%;

— Prazo de execução razoável: 5%;

— Material: 25%;

— Programa de execução da obra: 10%;

— Experiência em obras semelhantes: 10%.

16. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes deverão comparecer na Divisão de Aprovisionamento e Património do IPM, Rua de Luís Gonzaga Gomes, r/c, Macau, a partir de 8 de Fevereiro de 2005, inclusive, e até à data limite para a entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Instituto Politécnico de Macau, aos 26 de Janeiro de 2005.

O Presidente do Instituto, *Lei Heong Iok*.

(Custo desta publicação \$ 3 598,00)

旅遊學院

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

名單

Lista

為履行關於給予私人及私人機構財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，旅遊學院現公佈二零零四年第四季度受資助實體的名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e às instituições particulares, vem o Instituto de Formação Turística publicar a listagem dos apoios concedidos no 4.º trimestre do ano de 2004:

受資助名單 Entidades e beneficiários	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
勵懿 Ly Yi	07/10/2004	\$ 2,000.00	資助學生購買手提電腦。 Subsídio para os alunos comprarem computador portátil.
顧靚菽 Gu Jishu	07/10/2004	\$ 2,000.00	資助學生購買手提電腦。 Subsídio para os alunos comprarem computador portátil.
秦斯 Qin Si	07/10/2004	\$ 2,000.00	資助學生購買手提電腦。 Subsídio para os alunos comprarem computador portátil.
柴怡璐 Chai Yi Lu	07/10/2004	\$ 2,000.00	資助學生購買手提電腦。 Subsídio para os alunos comprarem computador portátil.
鄧碧琳 Deng Bilin	07/10/2004	\$ 2,000.00	資助學生購買手提電腦。 Subsídio para os alunos comprarem computador portátil.
劉念 Liu Nian	07/10/2004	\$ 2,000.00	資助學生購買手提電腦。 Subsídio para os alunos comprarem computador portátil.
張璐璐 Zhang Lulu	07/10/2004	\$ 2,000.00	資助學生購買手提電腦。 Subsídio para os alunos comprarem computador portátil.
彭泳欣 Peng Yong Xin	07/10/2004	\$ 2,000.00	資助學生購買手提電腦。 Subsídio para os alunos comprarem computador portátil.
高慧芬 Kou Wai Fan	30/12/2004	\$ 10,000.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
廖月婷 Lio Ut Teng	30/12/2004	\$ 5,000.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
湯潔 Tong Kit	30/12/2004	\$ 5,000.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
賴惠敏 Lai Wai Man	30/12/2004	\$ 5,000.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
梁展熙 Leong Chin Hei	30/12/2004	\$ 5,000.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
楊毅霆 Ieong Ngai Teng	30/12/2004	\$ 5,000.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
司徒琳麗 Si Tou Lam Lai	30/12/2004	\$ 5,000.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
李嘉露 Lee Ka Lou	30/12/2004	\$ 5,000.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
鄧錦霞 Tang Kam Ha	30/12/2004	\$ 5,000.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
龔志鴻 Kung Chi Hung, Carlos	30/12/2004	\$ 3,500.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.

受資助名單 Entidades e beneficiários	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
志賀進一 Shinichi Shiga	30/12/2004	\$ 3,500.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
陳小茵 Chan Sio Ian	30/12/2004	\$ 3,500.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.

二零零五年一月十七日於旅遊學院

院長 黃竹君

(是項刊登費用為 \$2,718.00)

Instituto de Formação Turística, aos 17 de Janeiro de 2005.

A Presidente do Instituto, *Vong Chuk Kwan*.

(Custo desta publicação \$ 2 718,00)

土地工務運輸局

公告

“何賢公園停車場設計連建造承包工程”

公開招標競投

1. 招標方式：公開招標。
2. 施工地點：何賢公園。
3. 承攬工程目的：設計及興建兩層地下停車場、重建地面公園及道路。
4. 最長施工期：365天（叁佰陸拾伍天）。
5. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標日起計，可按招標方案規定延期。
6. 承攬類型：以總額承攬，樁基礎部份以系列價金承攬。
7. 臨時擔保：\$ 3,000,000.00（澳門幣叁佰萬元整），以現金存款或以法定銀行擔保或保險擔保提供。
8. 確定擔保：判予工程總金額的百分之五（為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部分支付中扣除5%，作為已提供之確定擔保之追加）。
9. 底價：不設底價。
10. 參加條件：在土地工務運輸局內有施工註冊者。
11. 交標地點、日期及時間：

地點：馬交石炮台馬路三十二至三十六號電力公司大樓地下，土地工務運輸局接待暨一般文書處理科。

截止日期及時間：二零零五年三月一日（星期二）下午五時正。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Anúncios

*Concurso público para a arrematação
da empreitada de concepção e construção do
«Auto-Silo do Jardim Comendador Ho Yin»*

1. Modalidade do concurso: concurso público.
2. Local de execução da obra: Jardim Comendador Ho Yin.
3. Objecto da empreitada: concepção e construção de um auto-silo com dois pisos subterrâneos, reconstruções do jardim no piso térreo e dos arruamentos.
4. Prazo máximo de execução: 365 dias (trezentos e sessenta e cinco dias).
5. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.
6. Tipo de empreitada: a empreitada é por preço global e a fundação de estacas é por série de preços.
7. Caução provisória: \$ 3 000 000,00 (três milhões de patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro de caução aprovado nos termos legais.
8. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação. (Das importâncias que o empreiteiro tiver a receber, em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, para reforço da caução definitiva a prestar).
9. Preço base: não há.
10. Condições de admissão: inscrição na DSSOPT na modalidade de execução de obras.
11. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

Local: Secção de Atendimento e Expediente Geral da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, Edifício CEM, n.ºs 32-36, r/c;

Dia e hora limite: dia 1 de Março de 2005 (terça-feira), até às 17,00 horas.

12. 公開開標地點、日期及時間：

地點：馬交石炮台馬路三十二至三十六號電力公司大樓，土地工務運輸局四字樓會議室。

日期及時間：二零零五年三月二日（星期三）上午九時三十分。

為了第 74/99/M 號法令第八十條款所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席開標。

13. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、日期及時間：

地點：馬交石炮台馬路三十二至三十六號電力公司大樓，土地工務運輸局三字樓公共建築廳。

日期及時間：辦公時間內。

於本局會計科可取得公開招標案卷副本，每份價格為 \$1,000.00（澳門幣壹仟元整）。

14. 評標標準：

按下列決定因素重要性次序，以淘汰方式決定工程承攬人：

第一位：工程的設計概念（設施內各專業的功能、所用材料及設備的質量、圖則的提交形式）；

第二位：最優價格（允許差額為± 5%）；

第三位：同類型工程之施工經驗；

第四位：最短工期。

15. 附加的說明文件：由二零零五年二月十五日至截標日止，投標者應前往馬交石炮台馬路三十二至三十六號電力公司大樓三字樓土地工務運輸局公共建築廳，以了解有否附加之說明文件。

二零零五年一月二十日於土地工務運輸局

局長 賈利安

（是項刊登費用為 \$3,366.00）

“祐漢公園停車場設計連建造承包工程”
公開招標競投

1. 招標方式：公開招標。

2. 施工地點：市場街祐漢公園。

12. Local, dia e hora do acto público:

Local: sede da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, Edifício CEM, n.ºs 32-36, 4.º andar, sala de reunião;

Dia e hora: dia 2 de Março de 2005 (quinta-feira), pelas 9,30 horas.

Os concorrentes ou os seus representantes deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

13. Local, dia e hora para exame do processo e obtenção da cópia:

Local: sede da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, Edifício CEM, n.ºs 32-36, 3.º andar, Departamento de Edificações Públicas;

Dia e hora: horário de expediente.

Na Secção de Contabilidade da DSSOPT, poderão ser solicitadas cópias do processo do concurso ao preço de \$ 1 000,00 (mil patacas) por exemplar.

14. Critérios de apreciação de propostas:

A selecção do empreiteiro para a execução da obra será decidida mediante um método de carácter eliminatório, segundo a seguinte ordem de importância dos factores de decisão:

Primeiro: concepção da obra (funcionamento das instalações em todas as especialidades, qualidades dos materiais e equipamentos a utilizar e forma de apresentação dos projectos);

Segundo: proposta de melhor preço (é permitido um diferencial de ±5%);

Terceiro: experiência em obras desta natureza; e

Quarto: proposta com o menor prazo de execução.

15. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes deverão comparecer no Departamento de Edificações Públicas da DSSOPT, sito na Estrada de D. Maria II, Edifício CEM, n.ºs 32-36, 3.º andar, a partir de 15 de Fevereiro de 2005, inclusive, e até à data limite para a entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 20 de Janeiro de 2005.

O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

(Custo desta publicação \$ 3 366,00)

Concurso público para a arrematação da empreitada de
concepção e construção do «Auto-Silo do Jardim do
Bairro Iao Hon»

1. Modalidade do concurso: concurso público.

2. Local de execução da obra: Jardim do Bairro Iao Hon, Rua do Mercado de Iao Hon.

3. 承攬工程目的：設計及興建三層地下停車場及地面公園。
4. 最長施工期：365天（叁佰陸拾伍天）。
5. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標日起計，可按招標方案規定延期。
6. 承攬類型：以總額承攬，樁基礎部份以系列價金承攬。
7. 臨時擔保：\$ 1,700,000.00（澳門幣壹佰柒拾萬元整），以現金存款或以法定銀行擔保或保險擔保提供。
8. 確定擔保：判予工程總金額的百分之五（為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部分支付中扣除5%，作為已提供之確定擔保之追加）。
9. 底價：不設底價。
10. 參加條件：在土地工務運輸局內有施工註冊者。
11. 交標地點、日期及時間：
- 地點：馬交石炮台馬路三十二至三十六號電力公司大樓地下，土地工務運輸局接待暨一般文書處理科。
- 截止日期及時間：二零零五年二月二十八日（星期一）下午五時正。
12. 公開開標地點、日期及時間：
- 地點：馬交石炮台馬路三十二至三十六號電力公司大樓，土地工務運輸局四字樓會議室。
- 日期及時間：二零零五年三月一日（星期二）上午九時三十分。
- 為了第74/99/M號法令第八十條款所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席開標。
13. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、日期及時間：
- 地點：馬交石炮台馬路三十二至三十六號電力公司大樓，土地工務運輸局三字樓公共建築廳。
- 日期及時間：辦公時間內。
- 於本局會計科可取得公開招標案卷副本，每份價格為\$1,000.00（澳門幣壹仟元整）。
14. 評標標準：
- 按下列決定因素重要性次序，以淘汰方式決定工程承攬人：
- 第一位：工程的設計概念（設施內各專業的功能、所用材料及設備的質量、圖則的提交形式）；

3. Objecto da empreitada: concepção e construção de um auto-silo com três pisos subterrâneos e um jardim no piso térreo.
4. Prazo máximo de execução: 365 dias (trezentos e sessenta e cinco dias).
5. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.
6. Tipo de empreitada: a empreitada é por preço global e a fundação de estacas é por série de preços.
7. Caução provisória: \$ 1 700 000,00 (um milhão e setecentas mil patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro de caução aprovado nos termos legais.
8. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação. (Das importâncias que o empreiteiro tiver a receber, em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, para reforço da caução definitiva a prestar).
9. Preço base: não há.
10. Condições de admissão: inscrição na DSSOPT na modalidade de execução de obras.
11. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:
- Local:* Secção de Atendimento e Expediente Geral da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, Edifício CEM, n.ºs 32-36, r/c;
- Dia e hora limite:* dia 28 de Fevereiro de 2005 (segunda-feira), até às 17,00 horas.
12. Local, dia e hora do acto público:
- Local:* sede da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, Edifício CEM, n.ºs 32-36, 4.º andar, sala de reunião;
- Dia e hora:* dia 1 de Março de 2005 (terça-feira), pelas 9,30 horas.
- Os concorrentes ou os seus representantes deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.
13. Local, dia e hora para exame do processo e obtenção da cópia:
- Local:* sede da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, Edifício CEM, n.ºs 32-36, 3.º andar, Departamento de Edificações Públicas;
- Dia e hora:* horário de expediente.
- Na Secção de Contabilidade da DSSOPT, poderão ser solicitadas cópias do processo do concurso ao preço de \$ 1 000,00 (mil patacas) por exemplar.
14. Critérios de apreciação de propostas:
- A selecção do empreiteiro para a execução da obra será decidida mediante um método de carácter eliminatório, segundo a seguinte ordem de importância dos factores de decisão:
- Primeiro:* concepção da obra (funcionamento das instalações em todas as especialidades, qualidades dos materiais e equipamentos a utilizar e forma de apresentação dos projectos);

第二位：最優價格（允許差額為± 5%）；

第三位：同類型工程之施工經驗；

第四位：最短工期。

15. 附加的說明文件：由二零零五年二月十五日至截標日止，投標者應前往馬交石炮台馬路三十二至三十六號電力公司大樓三字樓土地工務運輸局公共建築廳，以了解有否附加之說明文件。

二零零五年一月二十日於土地工務運輸局

局長 賈利安

（是項刊登費用為 \$3,256.00）

Segundo: proposta de melhor preço (é permitido um diferencial de ±5%);

Terceiro: experiência em obras desta natureza; e

Quarto: proposta com o menor prazo de execução.

15. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes deverão comparecer no Departamento de Edificações Públicas da DSSOPT, sito na Estrada de D. Maria II, edifício CEM, n.ºs 32-36, 3.º andar, a partir de 15 de Fevereiro de 2005, inclusive, e até à data limite para a entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 20 de Janeiro de 2005.

O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

(Custo desta publicação \$ 3 256,00)

港務局

名單

港務局為填補人員編制內專業技術員組別第一職階特級海上交通控制員三缺，經於二零零四年十月十三日第四十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件方式進行限制性普通晉升開考的公告。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
1.º Noronha Jose	7,75
2.º De Mendonça Dias Fernando Quintanilha	7,35
3.º Reinaldo Antonio Lourenço	7,15
4.º Martins de Jesus Americo	6,44
5.º 曾志強	6,27

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

（運輸工務司司長於二零零五年一月十二日批示確認）

二零零五年一月四日於港務局

典試委員會：

主席：廳長 郭光華

委員：處長 唐煥陽

處長 葉華雄

（是項刊登費用為 \$1,390.00）

CAPITANIA DOS PORTOS

Listas

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de três vagas de controlador de tráfego marítimo especialista, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro de pessoal da Capitania dos Portos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 41, II Série, de 13 de Outubro de 2004:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Noronha Jose	7,75
2.º De Mendonça Dias Fernando Quintanilha	7,35
3.º Reinaldo Antonio Lourenço	7,15
4.º Martins de Jesus Americo	6,44
5.º Chang Chi Keong	6,27

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista à entidade competente, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 12 de Janeiro de 2005).

Capitania dos Portos, aos 4 de Janeiro de 2005.

O Júri:

Presidente: Kuok Kuong Wa, chefe de departamento.

Vogais: Tong Vun Ieong, chefe de divisão; e

Ip Va Hung, chefe de divisão.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

港務局為填補人員編制內專業技術員組別第一職階首席技術輔導員三缺，經於二零零四年十二月一日第四十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件方式進行限制性普通晉升開考的公告。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
1.º 吳兆蓮	8.03
2.º 王美星	7.93
3.º 陳偉文	7.59
4.º 朱國臻	7.33

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(運輸工務司司長於二零零五年一月十二日批示確認)

二零零五年一月五日於港務局

典試委員會：

主席：廳長 李榮勝

委員：處長 陳宜婉

處長 唐玉萍

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

根據八月二十六日第54/GM/97號批示，關於給予私人和私人機構財政資助的有關規定，港務局現公佈於二零零四年第四季度的資助名單：

受益人 Entidades beneficiadoras	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	活動內容 Finalidade
海暉學校 Escola Hói Fai	10/12/2004	\$ 50,000.00	資助海暉學校重鋪球場。 Subsídio para a repavimentação do campo de futebol da Escola Hói Fai.

二零零五年一月十七日於港務局

局長 黃穗文

(是項刊登費用為 \$744.00)

公告

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款規定，現把填補本局人員編制內專業技術員組別

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de três vagas de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro de pessoal da Capitania dos Portos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 48, II Série, de 1 de Dezembro de 2004:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Ng Sio Lin	8,03
2.º Wong Mei Seng Catarina	7,93
3.º Chan Wai Man	7,59
4.º Chu Kuok Chon	7,33

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista à entidade competente, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 12 de Janeiro de 2005).

Capitania dos Portos, aos 5 de Janeiro de 2005.

O Júri:

Presidente: Lei Veng Seng, chefe de departamento.

Vogais: Chan I Un, chefe de divisão; e

Tong Iok Peng, chefe de divisão.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem a Capitania dos Portos publicar a lista dos apoios concedidos no 4.º trimestre do ano de 2004:

Capitania dos Portos, aos 17 de Janeiro de 2005.

A Directora, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 744,00)

Anúncios

Torna-se público que se encontra afixada, no Departamento de Administração e Gestão/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal da Capitania dos Portos, sito na Rampa da Barra, Quartel dos Mouros, a lista provisória do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de duas va-

第一職階首席貨倉管理員兩缺，以審查文件方式進行限制性普通晉升開考的報考人臨時名單張貼於媽閣斜坡港務局（水師廠）行政暨管理廳/行政處/人事科。其開考公告已刊登於二零零四年十二月二十九日第五十二期《澳門特別行政區公報》第二組內。

按照上述通則第五十七條第五款規定，該名單被視為確定名單。

二零零五年一月十一日於港務局

局長 黃穗文

（是項刊登費用為 \$881.00）

現根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》規定，通過審查文件方式為本局之公務員進行限制性普通晉升開考，以填補港務局人員編制內行政人員組別第一職階一等文員一缺。

有關上述開考之通告已張貼於媽閣斜坡港務局（水師廠）行政暨管理廳/行政處/人事科，報考申請應自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日緊接第一個辦公日起計十天內遞交。

二零零五年一月十八日於港務局

局長 黃穗文

（是項刊登費用為 \$783.00）

gas de fiel de depósito principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro de pessoal desta Capitania, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 52, II Série, de 29 de Dezembro de 2004, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

A presente lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado diploma legal.

Capitania dos Portos, aos 11 de Janeiro de 2005.

A Directora, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

Torna-se público que se encontra afixado, no Departamento de Administração e Gestão/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal da Capitania dos Portos, sito na Rampa da Barra, Quartel dos Mouros, o aviso de abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos funcionários desta Capitania, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento de uma vaga de primeiro-oficial, 1.º escalão, do grupo de pessoal administrativo do quadro de pessoal da Capitania dos Portos, sendo o prazo para a apresentação de candidaturas de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Capitania dos Portos, aos 18 de Janeiro de 2005.

A Directora, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 783,00)

澳門互助總會

告示

茲公佈，*Dos Santos Cheong, Ana Maria* 申請其去世丈夫 *Eugénio Veríssimo dos Santos*，為本會會員編號 2101，乃退休澳門治安警察局副區長，其人於二零零四年十一月十四日身故，所遺下之家庭撫恤金。

任何人士如自認具有收取上述撫恤金之權利，請於本告示在《澳門特別行政區公報》刊登之日起計三十天內，向本會提出申請，若於上述期限內無獲任何異議，則現申請人之要求將被接納。

二零零五年一月十四日於澳門互助總會

董事會主席 飛迪華

（是項刊登費用為 \$852.00）

MONTEPIO GERAL DE MACAU

Éditos

Faz-se público que, tendo *Dos Santos Cheong, Ana Maria*, requerido a pensão de família deixada pelo seu cônjuge, *Eugénio Veríssimo dos Santos*, que foi subchefe do Corpo de Polícia de Segurança Pública de Macau, aposentado, e sócio n.º 2101 deste Montepio, falecido em 14 de Novembro de 2004, devem todos os que se julgam com direito à percepção da mesma pensão requerer a este Montepio Geral de Macau, no prazo de trinta dias, a contar da data da publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação, será resolvida a pretensão da requerente, findo que seja esse prazo.

Montepio Geral de Macau, aos 14 de Janeiro de 2005.

A Presidente do Conselho de Administração, *Maria de Fátima Salvador dos Santos Ferreira*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)